



São Paulo

guia do profissional de turismo

guía del profesional de turismo



Índice

Bem Vindo a São Paulo 2 *Bienvenido a São Paulo*

Acesso 6
Acceso

Por que São Paulo? 8 *¿Por qué São Paulo?*

São Paulo: muito mais que negócios 10
São Paulo: mucho más que negocios

Experiência de Brasil e de mundo 12
Experiencia de Brasil y del mundo

Motivação para todos os tipos de turistas 18
Motivación para todos los tipos de turistas

Tudo em um só lugar 24
Todo en un solo lugar

Como Encantar o Turista 32 *Cómo encantarle al turista*

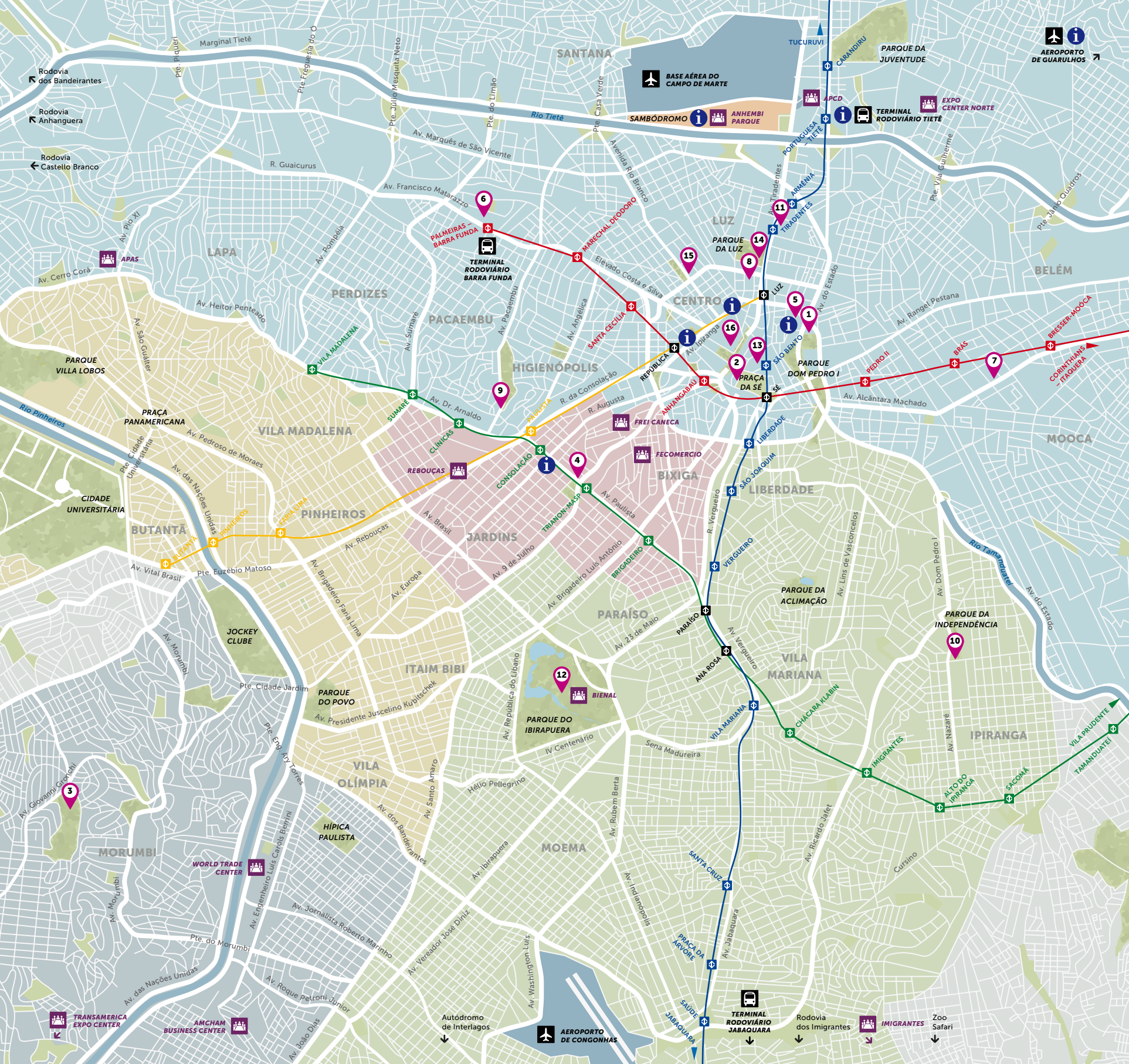
Personalize, Argumente e Entenda 34
Personalice, argumente y comprenda

Os Grandes Eventos 40
Los grandes eventos

São Paulo Por Regiões 48 *São Paulo por Regiones*

Berrini 50
Faria Lima & Itaim 52
Paulista & Jardins 54
Ibirapuera & Moema 56
Centro & Santana 58

Guia De Viagem 60 *Guía de Viaje*



Legenda / Leyenda

-  Centrais de Informação Turística / Centales de Información Turística
-  Espaços para eventos / Espacios para eventos
-  Aeroportos / Aeropuerto
-  Terminais rodoviários / Terminal de Autobuses
-  Metrô / Metro

Regiões / Regiones

-  Berrini
-  Paulista & Jardins
-  Faria Lima & Itaim
-  Centro & Santana
-  Ibirapuera & Moema

Atrativos / Atractivos

-  Catavento Cultural
-  Catedral da Sé
-  Estádio do Morumbi
-  MASP
-  Mercado Municipal
-  Memorial da América Latina
-  Museu da Imigração
-  Museu da Língua Portuguesa
-  Museu do Futebol
-  Museu Paulista
-  Museu de Arte Sacra
-  Parque Ibirapuera
-  Pátio do Collegio
-  Pinacoteca do Estado
-  Sala São Paulo
-  Theatro Municipal

São Paulo

Guia do Profissional de Turismo

Guía del Profesional de Turismo

Bem Vindo a
Bienvenido a

São Paulo

O destino certo
para a melhor viagem
e os melhores eventos
*El destino cierto
para el mejor viaje
y los mejores eventos*



A CIDADE QUE É UM PAÍS

Da cultura e dos negócios. Do lazer e do trabalho. Superlativa e do detalhe. Do urbano e do verde. Do luxo e do popular. Do glamour e do simples. Diversa e de cada um. Brasileira e global. Criativa.

Resumir São Paulo é uma tarefa quase impossível. Essa cidade-país, com uma das maiores populações do planeta, é um mosaico, ora visto apenas como complexo, hoje fértil e interessante.

O município de São Paulo tem uma área de 1.525 km². Sua população, de 11,2 milhões de habitantes, a coloca entre as dez maiores cidades do mundo. Com aproximadamente 12 milhões de turistas ao ano, São Paulo conquistou a liderança como principal destino do Brasil e está entre os 70 destinos mais procurados no mundo. Atraídas sobretudo pelos negócios, eventos e pela agitada cena cultural, pessoas de todo o mundo e de todos os perfis, cada vez mais, veem na capital paulista um lugar para uma estada muito proveitosa.

E não é à toa, a cada ano aumenta a quantidade de turistas, cresce o número de desembarques nos aeroportos paulistas, a permanência média dos visitantes na metrópole e o índice de ocupação dos hotéis. Os turistas que aqui chegam são positivamente surpreendidos e acabam ficando mais tempo, retornando para aproveitar um pouco mais de uma oferta que é inesgotável ou ainda recomendando para os amigos.

Diversão, cultura, história, tradição, eventos, conhecimento, entretenimento, business. São Paulo reúne todos os universos em um, todas as experiências em uma.

Diretoria de Turismo e Entretenimento

São Paulo Turismo (SPTuris)

LA CIUDAD QUE ES UN PAÍS

De la cultura y de los negocios. Del ocio y del trabajo. Superlativa y del detalle. Del urbano y del verde. Del lujo y del popular. Del glamour y de lo simple. Diversa y de cada uno. Brasileña y global. Creativa.

Resumir São Paulo es una tarea casi imposible. Esa ciudad-país, con una de las mayores poblaciones del planeta, es un mosaico, ayer lo veían como complejo, hoy es fértil e interesante.

El municipio de São Paulo tiene un área de 1525 km². Su población, de 11,2 millones de habitantes, la pone entre las diez mayores ciudades del mundo. Con aproximadamente 12 millones de turistas al año, São Paulo ha conquistado el liderazgo como principal destino de Brasil y está entre los 70 destinos más buscados del mundo. Atraídas, sobretudo, por los negocios, eventos y por el agitado escenario cultural, las personas de todo el mundo y de todos los perfiles, cada vez más, ven en la capital un lugar para una estadía muy provechosa.

Y es por eso que a cada año aumentan la cantidad de turistas, el número de desembarques a los aeropuertos paulistas (los del Estado de São Paulo), la permanencia promedia de los visitantes en la metrópoli y el índice de ocupación de los hoteles. Los turistas que llegan aquí se sorprenden de manera positiva y terminan quedándose más tiempo, volviendo a disfrutar un poco más de una inagotable oferta o aún recomendándoles a los amigos.

Diversión, cultura, historia, tradición, eventos, conocimiento, entretenimiento, business. São Paulo reúne todos los universos en uno, todas las experiencias en una.

Dirección de Turismo y Entretenimiento

São Paulo Turismo (SPTuris)

Acesso

Acceso

São Paulo é o maior ponto de chegada aérea do Brasil. Aterrissam aqui cerca de 700 voos diários, que promovem ligações com 156 localidades nacionais e internacionais em seus três aeroportos: Congonhas, na zona Sul; Viracopos, na região de Campinas; e Guarulhos, localizado na Grande São Paulo. Pelo menos 30 países possuem vôos diretos para São Paulo, além de todos os principais aeroportos do Brasil. Ao mesmo tempo, São Paulo conta com a maior frota de helicópteros da América Latina, o que garante facilidade na locação de helipontos.

A capital paulista, porém, não apenas é privilegiada no que se refere ao acesso aéreo, mas também no terrestre. A cidade possui três terminais interestaduais de ônibus, sendo que um deles – o do Tietê – serve países do Cone Sul, como Paraguai, Uruguai e Chile. Além disso, o município é servido por dez estradas que ligam a cidade ao litoral e ao interior do Estado.

São Paulo es el mayor punto de llegada aérea de Brasil. Aterrizan aquí cerca de 700 vuelos todos los días, los que promueven conexiones a 156 localidades nacionales e internacionales en sus tres aeropuertos: Congonhas, al Sur; Viracopos, en la región de Campinas; y Guarulhos, ubicado en la Grande São Paulo (o Región Metropolitana de São Paulo). Por lo menos 30 países poseen vuelos directos a São Paulo, además de todos los principales aeropuertos de Brasil. Al mismo tiempo, São Paulo cuenta con la mayor flota de helicópteros de Latinoamérica, lo que asegura facilidad en el alquiler de helipuertos.

La capital paulista, sin embargo, no solo es privilegiada respecto al acceso aéreo, sino también al terrestre. La ciudad posee tres terminales interestatales de autobuses, una de los cuales (el de Tietê) sirve a países del Cono Sur, como Paraguay, Uruguay y Chile. Además de ello, el municipio es atendido por diez carreteras que conectan la ciudad al litoral y al interior del Estado.

Vôos diretos domésticos e internacionais com chegada em São Paulo / Tempo de voo* Vuelos directos domésticos e internacionales con llegada a São Paulo / Tiempo de vuelo *

Alagoas - Maceió	3h00
Amazonas - Manaus	3h50
Bahia - Salvador	2h20
Ceará - Fortaleza	3h20
Distrito Federal - Brasília	1h45
Espírito Santo - Vitória	1h20
Goiás - Goiânia	1h40
Maranhão - São Luís	3h30
Mato Grosso - Cuiabá	2h20
Mato Grosso do Sul - Campo Grande	1h45
Minas Gerais - Belo Horizonte	1h10
Pará - Belém	3h30
Paraíba - João Pessoa	3h05
Paraná - Curitiba	0h50
Pernambuco - Recife	3h00
Piauí - Teresina	3h20
Rio de Janeiro - Rio de Janeiro	0h45
Rio Grande do Norte - Natal	3h20
Rio Grande do Sul - Porto Alegre	1h40
Santa Catarina - Florianópolis	1h10
Sergipe - Aracaju	2h50

África do Sul	8h00
Alemanha	12h00
Argentina	3h00
Barbados	8h30
Bolívia	3h00
Canadá	10h00
Chile	3h30
Colômbia	6h00
Dubai	15h00
Espanha	10h50
EUA	8h00
França	11h30
Holanda	11h35
Israel	13h00
Itália	11h40
México	9h30
Panama	7h00
Paraguai	1h40
Peru	4h30
Portugal	9h40
Qatar	14h30
Reino Unido	11h30
Suiça	11h30
Turquia	13h00
Uruguai	2h30
Venezuela	5h30



Por que São Paulo?

¿Por qué São Paulo?

São Paulo: muito mais que negócios

São Paulo: mucho más que negocios

Em razão de sua força econômica, durante muito tempo São Paulo foi vista apenas como uma cidade para trabalhar e muito pouco se conhecia sobre suas outras faces. Mas de alguns anos para cá, essa imagem se transformou.

Hoje a capital paulista atrai a atenção de pessoas do mundo todo, curiosas para saber que cidade é essa de onde nasce arte, música, literatura, cinema, esporte, onde cada vez mais acontecem grandes eventos, shows e festivais, e de onde muitas pessoas voltam surpresas e encantadas. É a São Paulo criativa, da cultura, da vanguarda, da diversidade, de todas as tribos e que hoje trabalha para incentivar seus talentos e valorizar suas maiores vocações.

A causa de su fuerza económica, durante mucho tiempo São Paulo se consideró como una ciudad del trabajo y muy poco se conocía acerca de sus otras facetas. Sin embargo, hace unos años esa imagen ha cambiado.

Hoy la capital paulista atrae la atención de personas de todo el mundo, curiosas por conocer la ciudad que es la cuna del arte, música, literatura, cine, deporte, en donde cada vez más se producen grandes eventos, conciertos y festivales, y de donde muchas personas vuelven sorprendidas y encantadas. Es la São Paulo creativa, de la cultura, de la vanguardia, de la diversidad, de todas las tribus y que hoy trabaja para incentivar a sus talentos y valorar a sus vocaciones.

Beco do Batman | foto Bia Parreiras



Theatro Municipal | foto Sylvia Masini

Por isso é que São Paulo está na moda e a tendência é que assim permaneça por muito tempo, pois, além de todo esse cenário vibrante que se forma, cada vez mais a cidade vem se organizando para melhor receber seus visitantes, seja aperfeiçoando sua infraestrutura turística, capacitando os profissionais do receptivo ou aprimorando ainda mais a oferta de serviços. E além de tudo, ainda se prepara para receber uma Copa do Mundo em 2014 e algumas modalidades das Olimpíadas em 2016.

E no cenário atual, com o Brasil despontando aos olhos do mundo, São Paulo, a "locomotiva do país", torna-se o foco das atenções. O futuro chegou a São Paulo.

Por eso São Paulo está en evidencia y la tendencia es que siga siéndolo por mucho tiempo, pues, además de todo ese escenario vibrante que se forma, cada vez más la ciudad se ha organizado para recibirlos mejor a sus visitantes, ya sea perfeccionando su infraestructura turística, capacitando a los profesionales receptivos o mejorando aún más la oferta de servicios. Y además de todo, todavía se prepara para recibir a un Mundial en 2014 y algunas modalidades de los Juegos Olímpicos en 2016.

Y en el escenario actual, con Brasil destacándose en el mundo, São Paulo, la "locomotora del país", se convierte en el foco de atención. El futuro ha llegado a São Paulo.

Experiência de Brasil e de mundo

Experiencia de Brasil y del mundo

São Paulo é imensa, vibrante. Um planeta dentro de uma cidade que é viva, intensa, que pulsa e que abraça toda a diversidade, proporcionando uma vivência riquíssima. Por esse motivo, ficou conhecida como o lugar onde o Brasil encontra o mundo e o mundo encontra o Brasil.

São duas experiências. O estrangeiro que desembarca na cidade, em sua maioria, vem a negócios ou lazer – e uma minoria vem por outros motivos, como estudos, saúde, compras, visita a parentes e amigos e outros. Mas, seja como for, o que mais agrada aos turistas internacionais é ter contato com a cultura brasileira. E São Paulo concentra um grande resumo do Brasil.

Por outro lado, o visitante doméstico procura na cidade uma experiência global, com acesso ao que há de melhor no mundo. E a capital paulista proporciona um gostinho de cada parte do mundo, até em seus menores detalhes.

São Paulo es inmensa, vibrante. Un planeta dentro de una ciudad que es viva, intensa, que pulsa y que abraza a toda la diversidad, proporcionando una vivencia muy rica. Por ese motivo, se la conocen como el lugar donde Brasil encuentra al mundo y el mundo encuentra a Brasil.

Son dos experiencias. El extranjero que desembarca a la ciudad, en su mayoría, viene por negocios o placer y una minoría viene por otros motivos, como estudios, salud, compras, visita a los familiares y amigos y otros. Sin embargo, sea lo que sea, lo que más les gusta a los turistas internacionales es tener contacto con la cultura brasileña. Y São Paulo concentra un gran resumen de Brasil.

En cambio, el visitante doméstico busca en la ciudad una experiencia global, con acceso a lo que hay de mejor en el mundo. Y la capital paulista proporciona un gusto de cada parte del mundo, hasta en sus más pequeños detalles.

Marginal Pinheiros | foto André Stéfano



Onde São Paulo resume o Brasil: Donde São Paulo resume Brasil:

• **No Carnaval e nos ensaios nas quadras de escolas de samba;**
◦ **En el Carnaval y en los ensayos en las cuerdas de escuelas de samba;**

• Nos grandes clássicos de futebol nos estádios e também no Museu do Futebol;
◦ *En los grandes clásicos de fútbol en los estadios y también en el Museo del Fútbol;*

• No Mercado Municipal, com suas frutas exóticas, temperos bem brasileiros, a tradição do pastel com chope e do sanduíche de mortadela;
◦ *En el Mercado Municipal, con sus frutas exóticas, temperos tan brasileños, la tradición del pastel (tipo de empanada) y del bocadillo de mortadela.*

• **Na boemia e nos ateliês de arte da Vila Madalena;**
◦ **En la bohemia y en los ateliers de arte de Vila Madalena;**

Carnaval - Vai Vai | foto Keko Pascuzzi



• Nas centenas de feiras livres ou de artesanato espalhadas pela cidade;
◦ *En los cientos de ferias libres o de artesanía en toda la ciudad;*

• Em museus como o Museu Paulista (do Ipiranga) que conta a história da Independência do Brasil, o Museu Afro Brasil, por falar das raízes de nossas tradições, o Museu de Arte Sacra, pela cultura religiosa que formou o país, e o Museu da Língua Portuguesa, que trata do nosso idioma;
◦ *En los museos, como el Museo Paulista (do Ipiranga) que cuenta la historia de la Independencia de Brasil, el Museo Afro Brasil, por hablar de las raíces de nuestras tradiciones, el Museo de Arte Sacra, por la cultura religiosa que ha formado el país, y el Museo de la Lengua Portuguesa, que trata de nuestro idioma;*

• Em restaurantes de comida bem brasileira, de todos os cantos, como Minas Gerais, Bahia, entre outros estados;



Museu do Paulista | foto Caio Pimenta

◦ *En restaurantes de comida brasileña, de todas partes, como Minas Gerais, Bahia, entre otros estados;*

• Nas casas noturnas e baladas onde artistas brasileiros liberam toda sua criatividade para a produção de boa e nova música;
◦ *Los clubes nocturnos y fiestas en donde artistas brasileños liberan toda su creatividad para la producción de buena y nueva música;*

• No Centro de Tradições Nordestinas, com shows e eventos populares típicos da região Nordeste do Brasil;
◦ *En el Centro de Tradições Nordestinas, con conciertos y eventos populares típicos de la región Nordeste de Brasil;*

• No Parque Ibirapuera, a praia dos paulistanos, com várias opções de lazer e esportes;
◦ *En el Parque Ibirapuera, la playa de los paulistanos (los de la capital de São Paulo), con muchas opciones de ocio y deporte;*

• Nos bares e "botecos" onde há a tradicional feijoada com samba e caipirinha;
◦ *En los bares y "botecos" (tabernas) donde se realiza la tradicional feijoada (plato preparado con frijoles) con samba y caipirina.*

• Em eventos como a Virada Cultural, as "micaretas" (carnavais fora de época), os festivais sertanejos, de forró ou de música popular brasileira;
◦ *En eventos como Virada Cultural, las "micaretas" (fiestas de carnaval en otros periodos del año), los festivales sertanejos (música original del campo de Brasil), de forró (música original del nordeste de Brasil) o de música popular brasileña (conocida por MPB).*

• **Na arte urbana, como o grafite, que colore as ruas e expressa o sentimento de seus artistas.**
• **En el arte urbano, como el graffiti, que colorea las calles y expresa el sentimiento de sus artistas.**

Onde São Paulo reúne o mundo: Donde São Paulo reúne al mundo:

- Nos shows internacionais, com artistas consagrados do mundo inteiro;
- *En los conciertos internacionales, con artistas consagrados de todo el mundo;*

- Nos musicais, como os da Broadway, que vieram para ficar na cidade;
- *En los musicales, como los de Broadway, que se establecieron en la ciudad;*

- **Em restaurantes de mais de 50 tipos de culinária do mundo todo;**
- **En restaurantes con más de 50 tipos de comidas de todo el mundo;**

- Nos megaeventos internacionais, como a Fórmula 1, São Paulo Indy 300, SP Fashion Week, Mostra Internacional de Cinema, Bienal de Artes, Salão do Automóvel e tantos outros;
- *En los grandes eventos internacionales, como Fórmula 1, São Paulo Indy 300, SP Fashion Week, Muestra Internacional de Cine, Bienal de Artes, Salón del Automóvil y muchos otros;*

- Nos bairros que são redutos de colônias, como a Liberdade (oriental), e nas festas populares das comunidades italiana, japonesa, alemã, francesa, americana, judaica, portuguesa, latina e outras;

- *En los barrios que son reductos de colonias, como Liberdade (oriental), y en las fiestas populares de las comunidades italiana, japonesa, alemana, francesa, estadounidense, judaica, portuguesa, latina y otras;*

- Em museus como o MASP, com obras de renomados artistas internacionais;
- *En museos como el MASP, con obras de renombrados artistas internacionales;*

- No Museu da Imigração e no Memorial da América Latina, que retratam a influência de outras culturas no país;

- *En el Museo da Imigración (Museo de la Inmigración) y en el Memorial da América Latina, que muestran la influencia de otras culturas en el país;*

Bairro da Liberdade | foto Caio Pimenta



Catedral Ortodoxa | foto Caio Pimenta

- Nos shopping centers e nas ruas de comércio de luxo, como a Oscar Freire e arredores, com suas grifes internacionais;
- *En shopping centers y en las calles de comercio de lujo, como Oscar Freire y alrededores, con sus marcas internacionales;*

- Nas mega danceterias, algumas das mais conhecidas da América Latina e onde há atrações de segunda a segunda;

- *En las grandes discotecas, algunas de las más conocidas de Latinoamérica y donde se realizan fiestas del lunes a lunes;*

- **Nas corridas e maratonas e nos campeonatos esportivos internacionais;**
- **En las carreras y maratones y en los campeonatos deportivos internacionales;**

- Em tudo que é 24 horas, afinal São Paulo tem diversos estabelecimentos que não fecham nunca.

- *En todo lo que es 24 horas, ya que tiene São Paulo muchos establecimientos los que nunca cierran.*

Motivação para todos os tipos de turistas

Motivación para todos los tipos de turistas

Como São Paulo é uma cidade superlativa, diversa e de grande pujança em várias áreas, os motivos que atraem cada visitante à cidade são variados.

Um dos principais é a condução de negócios. São Paulo concentra 15% do Produto Interno Bruto (PIB) brasileiro e é sede de algumas das maiores corporações globais, oferecendo toda a infraestrutura de tecnologia, comunicações e serviços. De cada US\$ 100 de riqueza gerada no País, mais de US\$ 10 são produzidos aqui. A renda per capita da população na capital paulista é 70% acima da média nacional. E ainda por cima é um grande mercado, o maior do país. Só a região metropolitana conta com cerca de 20 milhões de habitantes, um em cada 10 brasileiros.

Ou seja, a força econômica somada à melhor infraestrutura e à maior oferta de serviços faz de São Paulo o destino perfeito para os negócios e obrigatório para empresários de todos os setores. Aproveite esta oportunidade para sugerir aos turistas de negócios que não apenas passem pela cidade para fazer sua reu-

Como São Paulo es una ciudad superlativa, diversa y de gran fuerza en muchas áreas, los motivos que atraen a cada visitante a la ciudad son variados.

Uno de los principales es la gestión de negocios. São Paulo concentra el 15% del Producto Interior Bruto (PIB) brasileño y es sede de algunas de las mayores compañías globales, ofreciendo toda la infraestructura de tecnología, comunicaciones y servicios. De cada US\$100 de riqueza generada en el País, más de US\$10 se producen aquí. La renta per cápita de la población en la capital paulista es un 70% por encima de la media nacional. Además de ser un gran mercado, el mayor del país. Solo la región metropolitana cuenta con cerca de 20 millones de habitantes, uno de cada 10 brasileños.

Es decir, la fuerza económica sumada a la mejor infraestructura y a la mayor oferta de servicios hace que sea São Paulo el destino perfecto para los negocios y obligatorio para los empresarios de todos los sectores. Disfrute de esta oportunidad para sugerirles a los turistas de negocios que no solo vengan a la ciudad

nião ou para fechar um acordo. A ideia é proporcionar para esse tipo de turista um diferencial que tornará sua viagem, por vezes obrigatória, muito prazerosa. Conhecimento, compras, diversão. Tem para todos os gostos em São Paulo. Com um dia a mais de permanência, já é possível ter acesso a um incontável número de atrativos, com um mundo inteiro à disposição dentro de uma única cidade.

Outro importante motivo que atrai pessoas de todas as partes do mundo é o grande número de eventos que ocorrem nela.

O público que vem a São Paulo motivado por um evento é grande e bem variado. Desde um congresso ou uma grande feira, até um festival, a capital paulista é palco para todos os tipos de eventos, que agitam toda a cadeia produtiva do turismo local, desde os hotéis até os táxis, agências de receptivo e aluguel de carro, restaurantes e muito mais.

Para se ter uma ideia da grandeza desse mercado, a metrópole sedia 90 mil eventos por ano – 1 a cada 6 minutos. Somente no setor brasileiro de grandes feiras de negócios, São Paulo é responsável por uma fatia de 72%, segmento que movimenta mais de R\$ 3 bilhões anuais

para hacer su reunión o para cerrar un acuerdo. La Idea es ofrecerle a ese tipo de turista un diferencial que hará su viaje, a veces obligatorio, muy agradable. Conocimiento, compras, diversión. En São Paulo hay para todos los gustos. Al quedarse un día más, ya es posible tener acceso a incontables atractivos, con un mundo entero a su disposición dentro de una única ciudad.

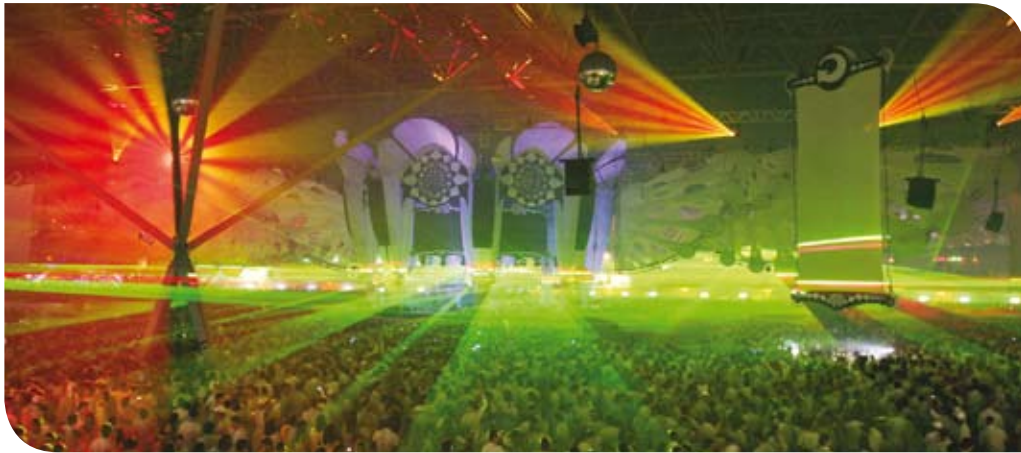
Otro importante motivo que atrae a personas de todas partes del mundo es el gran número de eventos que se ocurren en ella.

El público que viene a São Paulo motivado por un evento es grande y muy variado. Desde una conferencia o una gran feria, hasta un festival, la capital paulista recibe a todo tipo de eventos, los que mueven toda la cadena productiva del turismo local, desde los hoteles hasta taxis, agencias receptivas y alquileres de autos, restaurantes y muchos más.

Para tener una idea del tamaño de ese mercado, la metrópoli recibe a 90 mil eventos al año, 1 cada 6 minutos. Acerca del sector brasileño de grandes ferias de negocios, São Paulo es responsable del 72%, segmento que mueve más de R\$3 mil millones anuales en la ciudad. Para

Parque Trianon | foto Caio Pimenta





Skol Sensation | foto Priscilla Vilariño

na cidade. Para atender esta demanda, a capital possui cerca de 13 centros de feiras e convenções de grande porte – entre eles, o Anhembi Parque, o maior da América do Sul – e ainda centenas de outros espaços variados, desde auditórios até grandes salas em hotéis.

Além das feiras, seminários, workshops e congressos, existem os megaeventos, que projetam a cidade para o mundo e atraem milhares de turistas. Alguns exemplos são a São Paulo Fashion Week, a Virada Cultural, a maior Parada GLBT do mundo, o Grande Prêmio Brasil de Fórmula 1, a São Paulo Indy 300, o Salão Internacional do Automóvel, a Bienal de Arte, a Mostra Internacional de Cinema, a Corrida de São Silvestre, a Bienal Internacional do Livro, o Carnaval e dezenas de outros exemplos. E ainda tem os shows, festivais de música, esporte, dança e muito mais. Esses eventos são especiais não apenas por atraírem centenas de milhares de pessoas à cidade, mas por incentivarem a cultura, o conhecimento, a criatividade, os talentos, movimentarem a economia e projetarem São Paulo para todo o planeta.

atender a esta demanda, la capital posee cerca de 13 centros de ferias y grandes convenciones, entre ellos el Anhembi Parque, el mayor de América del Sur, además de cientos de otros espacios variados, desde auditorio hasta grandes salas en hoteles.

Además de las ferias, seminarios, workshops y conferencias, hay los grandes eventos, que proyectan a la ciudad al mundo y atraen miles de turistas. Algunos ejemplos son el São Paulo Fashion Week, Virada Cultural, la mayor Marcha del Orgullo Gay (Parada LGBT) del mundo, el Gran Premio de Brasil de Fórmula 1, la São Paulo Indy 300, el Salón Internacional del Automóvil, la Bienal de Arte, a Muestra Internacional de Cine, la Corrida de São Silvestre (Carrera de São Silvestre), la Bienal Internacional del Libro, el Carnaval y decenas de otros ejemplos. Y todavía hay conciertos, festivales de músicas, deporte, danza y más. Esos eventos son especiales no solo por atraer a cientos de personas a la ciudad, sino por el incentivo a la cultura, al conocimiento, a la creatividad, a los talentos, por mover la economía y proyectar São Paulo a todo el planeta.

“A metrópole sedia 90 mil eventos por ano – 1 a cada 6 minutos.”

Por isso é que vale a pena ficar de olho no calendário de eventos da capital paulista e, de acordo com o perfil de cada viajante, oferecer um pacote com o evento que melhor se enquadra a seu gosto combinado com opções culturais adjacentes, compras ou até mesmo um curso rápido em sua área.

A terceira maior motivação dos turistas é o lazer e o entretenimento, afinal o mundo das artes e espetáculos – e a agitada cena noturna, com as conhecidas baladas – ferve em São Paulo.

Centro cultural da América Latina, a cidade possui 160 teatros, 110 museus – alguns dos mais importantes do continente –, 300 salas de cinema, 40 centros culturais, dezenas de galerias de arte, exposições e ainda uma arte urbana surpreendente, com grafites e pinturas contemporâneas. Sem contar as inúmeras festas populares e feiras que acontecem em suas ruas.

A arte e a criatividade paulistanas não param, assim como **a noite da metrópole, que é uma das mais famosas do mundo.** Há bares, pubs e casas noturnas espalhadas pelos quatro cantos da cidade, mas há também os redutos boêmios e dos “baladeiros”, como a Vila Madalena – com suas centenas de bares sempre cheios, onde se aprecia um bom copo de cerveja geladinha ao lado de gostosos petiscos e ao som de cantores ao vivo, a Vila Olímpia – com suas grandes danceterias onde a

“La metrópoli recibe a 90 mil eventos al año: 1 cada 6 minutos”

Por eso vale la pena estar atento al calendario de eventos de la capital paulista y, de acuerdo al perfil de cada viajero, ofrecerle un paquete con el evento que mejor se adapte a su gusto en combinación a las opciones culturales adyacentes, compras e incluso un rápido curso en su área.

La tercera mayor motivación de los turistas es el ocio y el entretenimiento, ya que el mundo del arte y espectáculos, y el agitado escenario nocturno, con las conocidas baladas (fiestas), calienta São Paulo.

Como Centro Cultural de Latinoamérica, la ciudad posee 160 teatros, 110 museos (algunos de los más importantes del continente), 300 salas de cine, 40 centros culturales, decenas de galerías de arte, exposiciones

Centro Olímpico | foto Caio Pimenta





Sala São Paulo | foto Jefferson Pancieri

música e a paquera rolam soltas, e a Rua Augusta, local onde as tribos se encontram em locais de todos os estilos, com ênfase para os alternativos.

Outro destaque paulistano é a gastronomia. A cidade possui 12,5 mil restaurantes, originários de 52 nacionalidades e das mais diversas influências da gastronomia nacional, muitas vezes mesclada a temperos e tendências internacionais de cozinha, formando uma combinação indescritível. Os números são expressivos. Contabilizam-se 500 churrascarias, 600 restaurantes japoneses, 3,2 mil padarias e 6 mil pizzarias nos quatro cantos da cidade. Há também restaurantes franceses, italianos, tailandeses, libaneses, alemães, australianos e mais uma infinidade. Seja um simples pastel de feira, um demorado almoço em uma cantina, ou ainda em um restaurante de um chef reconhecido internacionalmente, as refeições são sempre agradáveis experiências. E a cidade é rica também em opções para outro tipo de entretenimento: as compras. São 240 mil lojas e 79 shopping centers, para todos os gostos e estilos. Aqui é possível encontrar desde o comércio popular, como na região da Rua

además de un arte urbano sorprendente, con graffitis y pinturas contemporáneas. Por no hablar de las incontables fiestas populares y ferias que se ocurren en sus calles. El arte y la creatividad paulistanas no paran, bien como **la noche de la metrópoli, que es una de las más famosas del mundo.** Hay bares, pubs y clubes nocturnos en toda la ciudad, pero también hay los reductos bohemios y de los "bala-deiros" (los que les gusta la fiesta), como Vila Madalena – con sus cientos de bares siempre llenos, donde se puede disfrutar de un buen y helado vaso de cerveza junto a ricos aperitivos y al sonido de cantantes en vivo, Vila Olímpia (con sus grandes discotecas donde hay mucha música y mucho flirteo), y Calle Augusta, lugar en donde se encuentran las tribus en locales de todos estilos, con énfasis en los alternativos.

Otro destaque paulistano es la gastronomía. La ciudad posee 12,5 mil restaurantes, originarios de 52 nacionalidades y de las más diversas influencias de la gastronomía nacional, muchas veces mezclada a temperos y tendencias internacionales de cocina, formando una combinación indescrípible. Los números son expresivos. En toda la ciudad hay 500 parrillas, 600 restaurantes japo-

25 de Março e dos bairros do Brás e Bom Retiro, até as práticas ruas de comércio especializado, como a ruas Santa Ifigênia, São Caetano e José Paulino, entre outras, num total de 59. Há ainda opções para o comércio luxuoso e sofisticado, como nos Jardins, na Rua Oscar Freire e entorno.

E quem acha que São Paulo não tem verde pode ficar admirado. Para as horas de relaxamento e tranquilidade não faltam opções em meio à natureza. São 75 parques e áreas verdes e duas áreas de proteção ambiental municipais. Na represa de Guarapiranga é comum, inclusive, a prática de esportes aquáticos.

São Paulo é definitivamente uma cidade surpreendente. Toda essa efervescência cultural e diversidade de opções proporcionam aos turistas, nacionais e internacionais, uma experiência intensa e única. É garantia de diversão e satisfação para viajantes de qualquer idade ou perfil.

Confira o calendário de eventos e a agenda cultural, além de todas as informações turísticas no site:

www.cidadedesapaulo.com

Aquário de São Paulo | foto Caio Pimenta



neses, 3,2 mil panaderías y 6 mil pizzerías. También hay restaurantes franceses, italianos, tailandeses, libaneses, alemanes, australianos y una infinidad. Ya sea un simple pastel en la feria, un largo almuerzo en una cantina o en un restaurante de un chef de reconocimiento internacional, las refecciones son siempre agradables experiencias.

Y la ciudad también es rica en opciones para otro tipo de entretenimiento: las compras. Son 240 mil tiendas y 79 shopping centres, para todos los gustos y estilos. Aquí es posible encontrar desde el comercio popular, como la región de la Calle 25 de Março y de los barrios de Brás y Bom Retiro, hasta las prácticas calles de comercio especializado, como Santa Ifigênia, São Caetano y José Paulino, entre otras, en un total de 59. También hay opciones para el comercio de lujo y sofisticación, como Jardins, en la Calle Oscar Freire y alrededores.

Y para los que creen que en São Paulo no hay verde, puede sorprenderse. Para las horas de relajamiento y tranquilidad no faltan opciones en medio a la naturaleza. Son 75 parques y áreas verdes y dos áreas de protección ambiental municipales. En la represa de Guarapiranga es común, incluso, la práctica de deportes acuáticos.

Definitivamente São Paulo es una ciudad sorprendente. Toda esa efervescencia cultural y diversidad de opciones les proporcionan a los turistas, nacionales e internacionales, una experiencia intensa y única. Es la garantía de diversión y satisfacción a los viajeros de cualquier edad o perfil.

Acceda al calendario de eventos y a la agenda cultural, además de todas las informaciones turísticas en el sitio: www.cidadedesapaulo.com

Tudo em um só lugar

Todo en un solo lugar

Conheça algumas outras características da capital paulista que hoje a colocam em posição de destaque entre destinos mundiais e entenda por que vale a pena apresentá-la.

EXCELENTE INFRAESTRUTURA HOTELEIRA

São Paulo possui a maior oferta hoteleira da América Latina. São 410 hotéis com 42 mil quartos e as opções são diversificadas: 8% dos hotéis são de categoria luxo, 68% midscale e 24% econômicos. Há ainda 30 hostels com mais de mil leitos.

São Paulo Fashion Week | foto Caio Pimenta



Conozca algunas otras características de la capital paulista que hoy la ponen en posición de destaque entre destinos mundiales y comprenda por qué vale la pena presentarla.

EXCELENTE INFRAESTRUTURA HOTELERA

São Paulo posee la mayor oferta hotelera de Latinoamérica. Son 410 hoteles con 42 mil habitaciones y las opciones son diversas: el 8% de los hoteles son de categoría lujo, el 68% midscale y el 24% económicos. Todavía hay 30 hoteles con más de mil lechos.



Theatro Municipal | foto Sylvia Masini

AMPLA OFERTA CULTURAL

Centro cultural da América Latina, São Paulo possui 110 museus, 160 teatros, 300 salas de cinema, 88 bibliotecas e 40 centros culturais, além das inúmeras festas populares e feiras que acontecem em suas ruas.

REFERÊNCIA EM GASTRONOMIA

Nada mais cosmopolita que a gastronomia de São Paulo. A cidade dá água na boca com 12,5 mil restaurantes, chefs consagrados e ambientes estrelados. A qualquer hora estão nas mesas pratos alemães, árabes, armênios, chineses, coreanos, escandinavos, espanhóis, franceses, gregos, indianos, italianos, japoneses, judaicos, marroquinos, mexicanos, portugueses, tailandeses, russos, em um total de 52 nacionalidades. Sem falar nos muitos estilos da gastronomia nacional – da feijoada ao churrasco, da comida mineira à baiana. Outro prato típico é a pizza tradicional do paulistano e pedida certa dos turistas, é encontrada em quase 6 mil estabelecimentos.

AMPLIA OFERTA CULTURAL

Centro cultural de Latinoamérica, São Paulo posee 110 museos, 160 teatros, 300 salas de cine, 88 bibliotecas y 40 centros culturales, además de las incontables fiestas populares y ferias que se ocurren en sus calles.

REFERENCIA EN GASTRONOMÍA

No hay nada más cosmopolita que la gastronomía de São Paulo. La ciudad nos hace agua la boca con 12,5 mil restaurantes, chefs consagrados y ambientes estrellados. A cualquier hora están en las mesas platos alemanes, árabes, armenios, chinos, coreanos, escandinavos, españoles, franceses, griegos, indianos, italianos, japoneses, judaicos, marroquíes, mexicanos, portugueses, tailandeses, rusos, en un total de 52 nacionalidades. Por no hablar en los muchos estilos de la gastronomía nacional, de la feijoada a la parrillada, de la comida mineira (del estado de Minas Gerais) a la bahiana (del estado de Bahía). Otro plato típico es la pizza tradicional del paulistano y pedido cierto de los turistas, se la puede encontrar en casi 6 mil establecimientos.

12,5 mil restaurantes

110 museos

160 teatros

300 salas de cinema

88 bibliotecas

40 centros culturais



Galeria Ouro Fino | foto Caio Pimenta

DESTINO DE COMPRAS

Não é possível encontrar tantas opções para compras em nenhuma outra cidade do país. São 79 shoppings e 59 ruas comerciais temáticas, desde redutos de consumo sofisticado, como a região da Rua Oscar Freire, nos Jardins, até locais de comércio popular, como a 25 de Março e adjacências, onde se vende de tudo: desde tecidos e bijuterias a produtos eletrônicos.

EXCELÊNCIA MÉDICO-HOSPITALAR

Cerca de 400 mil turistas desembarcam em São Paulo todos os anos por motivos de saúde. Com 205 hospitais e 50 mil médicos, a capital paulista realiza 2,5 mil transplantes por ano. A cidade possui os hospitais que mais realizam transplantes de rins e fígados do mundo.

EXCELENCIA MÉDICO-HOSPITALARIA

Cerca de 400 mil turistas desembarcan a São Paulo todos los años por motivos de salud. Con 205 hospitales y 50 mil médicos, la capital paulista realiza 2,5 mil transplantes al año. La ciudad posee los hospitales que más realizan transplantes de riñones e hígados del mundo.

DESTINO DE COMPRAS

No es posible encontrar tantas opciones para compras en ninguna ciudad del país. Son 79 shoppings y 59 calles comerciales temáticas, desde reductos de consumo sofisticado, como la región de la Calle Oscar Freire, en Jardins, hasta locales de comercio popular, como la Calle 25 de Março y alrededores, donde se vende todo: desde tejidos y bisutería a productos electrónicos.

Parque Burle Marx | foto Caio Pimenta



UMA CIDADE VERDE

São Paulo possibilita a formatação de produtos que combinam atividades culturais e ao ar livre. Há 75 parques e áreas verdes que somam 75 km², além das Áreas de Proteção Ambiental Capivari-Monos e Bororé-Colônia, localizadas no extremo sul da cidade, com 341 km². Nelas há trilhas em meio à mata, cachoeiras, animais e até aldeia indígena.

Estes dados conferem à cidade cobertura vegetal de 40%, dentro da qual se podem encontrar 700 espécies animais. O Parque da Cantareira, por exemplo, uma das maiores florestas urbanas do mundo, está entre os atrativos mais procurados pelos visitantes, além do Parque Ibirapuera, do Horto Florestal e do Pico do Jaraguá.

UNA CIUDAD VERDE

São Paulo posibilita el formateo de productos que combinan actividades culturales y al aire libre. Hay 75 parques y áreas verdes que suman 75 km², además de las Áreas de Protección Ambiental Capivari-Monos y Bororé-Colônia, ubicadas al extremo sur de la ciudad, con 341 km². En ellas hay trillas dentro de la selva, cascadas, animales y hasta aldea indígena.

Estos datos confieren a la ciudad cobertura vegetal de un 40%, dentro de la cual se pueden encontrar 700 especies de animales. El Parque da Cantareira, por ejemplo, una de las mayores forestas urbanas del mundo, está entre los atractivos más buscados por los visitantes, además del Parque Ibirapuera, del Horto Florestal y del Pico do Jaraguá.



Catedral da Sé | foto Jefferson Pancieri

79 shoppings
shoppings

59 ruas comerciais temáticas
calles comerciales temáticas

75 parques e áreas verdes
parques y áreas verdes

O DESTINO DOS GRANDES EVENTOS

A capital paulista recebe os principais eventos nacionais e internacionais do país, tais como Adventure Sports Fair, Bienal Internacional do Livro, Carnaval, Parada do Orgulho LGBT, Salão do Automóvel, Fórmula 1, Virada Cultural e São Paulo Fashion Week, entre outros. Além disso, São Paulo concentra 72% das feiras de negócios do país, que atraem 4,6 milhões de visitantes. A cidade sedia 90 mil eventos por ano e disponibiliza 2,5 milhões de m² em áreas de exposição para locação.

EL DESTINO DE LOS GRANDES EVENTOS

La capital paulista recibe a los principales eventos nacionales e internacionales del país, tales como Adventure Sports Fair, Bienal Internacional del Libro, Carnaval, Marcha del Orgullo Gay, Salón del Automóvil, Fórmula 1, Virada Cultural y São Paulo Fashion Week, entre otros. Además de ello, São Paulo concentra el 72% de las ferias de negocio del país, las que atraen 4,6 millones de visitantes. La ciudad recibe a 90 mil eventos al año y ofrece 2,5 millones de m² en áreas de exposición para alquiler.

REFERÊNCIA EM SOFISTICAÇÃO

A cidade concentra um grande número de opções para aqueles que querem conforto, luxo e sofisticação. Em São Paulo o turista encontra as marcas e grifes mais caras e conhecidas do mundo, como Louis Vuitton, Mont Blanc, Chanel, Prada, entre outras, tanto em shoppings como Iguatemi e Cidade Jardim, como nas ruas de comércio de luxo, a exemplo da Oscar Freire, Haddock Lobo e Bela Cintra, no conhecido bairro dos Jardins.



Parada LGBT | foto Jefferson Pancieri

90 mil eventos por ano
15 mil bares

REFERENCIA EN SOFISTICACIÓN

La ciudad concentra un gran número de opciones para los que buscan confort, lujo y sofisticación. En São Paulo, el turista encuentra las más caras y conocidas marcas del mundo, como Louis Vuitton, Mont Blanc, Chanel, Prada, entre otras, tanto en shoppings como Iguatemi y Cidade Jardim, como en las calles de comercio de lujo, como Oscar Freire, Haddock Lobo y Bela Cintra, en el conocido barrio Jardins.

AGITADA VIDA NOTURNA

São Paulo tem 15 mil bares e uma centena de casas noturnas, formando uma das noites mais efervescentes do mundo.

Alternativas para quem gosta de música eletrônica, samba, ritmos latinos, rock, MPB, soul, funk, R&B, rap, hip hop, reggae, blues, jazz, bossa nova, sertanejo e várias outras vertentes. Diante de tanta variedade, a noite da capital paulista pode oferecer o estilo de música predileto de qualquer visitante.

A cidade ainda tem filiais de casas noturnas internacionais. E entre as mais badaladas, está a D-Edge, já eleita pela revista DJ Mag a 9ª melhor balada do mundo.

PARA QUEM QUER GASTAR POUCO

Se São Paulo é referência em luxo, é também para aqueles que querem gastar pouco. Além de opções de estada mais barata, como hotéis econômicos, há também os hostels (albergues da juventude), muito utilizados por jovens vindos principalmente da Europa e Es-

AGITADA VIDA NOCTURNA

São Paulo tiene 15 mil bares y cientos de clubes nocturnos, formando una de las noches más agitadas del mundo.

Alternativas para los que les gustan música electrónica, samba, ritmos latinos, rock, MPB, soul, funk, R&B, rap, hip hop, reggae, blues, jazz, bossa nova (género musical de origen brasileño), sertanejo y muchas otras opciones. Ante tanta variedad, la noche de la capital paulista puede ofrecer el estilo de música predilecto de cualquier visitante. La ciudad aún tiene filiales de clubes nocturnos internacionales. De entre los más famosos está D-Edge, ya electo por la revista DJ Mag el 9º mejor club nocturno del mundo.

PARA LOS QUE QUIEREN GASTAR POCO

São Paulo no es solo referencia en lujo, sino también para los que quieren gastar poco. Además de opciones de estadia más barata, como hoteles económicos, también hay los hostels (albergues juveniles), muy utilizados por jóvenes oriundos principalmente de Eu-

Virada Cultural | foto Caio Pimenta



tados Unidos. Na cidade, há 30 hostels com o valor médio da diária variando entre R\$ 35 e R\$ 130.

No quesito compras, há locais de comércio popular de roupas, acessórios, eletrônicos e muito mais. Pessoas de todo o país vem para São Paulo economizar.

Além disso, vários museus e centros culturais reservam um dia da semana para ter sua entrada gratuita e há dezenas de unidades do Sesc com opções de programas de graça ou a preços populares. É possível ainda encontrar alternativas de restaurantes, bares, shows, exposições e passeios gratuitos ou a um custo muito convidativo.

Outro exemplo é o Turismetrô, programa de roteiros turísticos da SPTuris que realiza roteiros pela cidade com guias de turismo e utiliza o metrô como meio de transporte. São cinco opções de trajetos, sendo que o custo é de um bilhete de metrô. É possível visitar boa parte da cidade e conhecer sua história por apenas R\$ 3.

ACESSO PRIVILEGIADO

São Paulo é o maior ponto de chegada e saída do Brasil.

A cidade recebe e envia cerca de 70% dos voos do país. Aterrissam aqui aproximadamente 700 vôos diários, que promovem ligações com 156 localidades nacionais e internacionais em seus três aeroportos: Congonhas, na zona Sul; Internacional de Guarulhos, na Grande São Paulo (os dois são os maiores aeroportos do país), e Viracopos, na região de Campinas. E ainda há um quarto aeroporto, o Campo de Marte, apenas para aviões e helicópteros executivos.

ropa y Estados Unidos. En la ciudad hay 30 hostels con el valor promedio diario entre R\$35 y R\$130.

Acerca de las compras, hay locales de comercio popular de ropa, accesorios, electrónica y mucho más. Personas de todo el país viene a São Paulo ahorrar.

Además de ello, muchos museos y centros culturales reservan un día de la semana para tener su entrada gratuita y hay decenas de unidades de Sesc con opciones de programas gratuitos o a precios populares. También es posible encontrar alternativas de restaurantes, bares, conciertos, exposiciones y paseos gratuitos o a un costo muy atractivo. Otro ejemplo es el Turismetrô, programa de guías turísticos de SPTuris que realiza itinerarios por la ciudad con guías de turismo y utiliza el metro como medio de transporte. Son cinco opciones de trayectos, y el costo es un billete de metro. Es posible visitar gran parte de la ciudad y conocer a su historia por tan solo R\$3.

ACCESO PRIVILEGIADO

São Paulo es el mayor punto de llegada y salida de Brasil.

La ciudad recibe y envía cerca de un 70% de los vuelos del país. Aterrizan aquí cerca de 700 vuelos todos los días, los que permiten conexiones a 156 localidades nacionales e internacionales en sus tres aeropuertos: Congonhas, al Sur; Internacional de Guarulhos, en la Grande São Paulo (son los dos mayores aeropuertos del país), y Viracopos, en la región de Campinas. Existe incluso un cuarto aeropuerto, Campo de Marte, solo para aviones y helicópteros ejecutivos.

Pelo menos 30 países possuem voos diretos para São Paulo, além de todos os principais aeroportos do Brasil.

Ao mesmo tempo, São Paulo conta com a maior frota de helicópteros da América Latina, o que garante facilidade na locação e localização de helipontos.

A capital paulista, porém, não apenas é privilegiada no acesso aéreo, mas também no terrestre. A cidade possui três terminais interestaduais de ônibus, sendo que um deles – o do Tietê, segundo maior do mundo – serve países do Cone Sul, como Paraguai, Uruguai, Chile e Argentina. Além disso, o município é servido por dez estradas que o ligam ao litoral, interior e outros Estados.

DIVERSA

E TOLERANTE

São Paulo foi formada por pessoas de mais de 70 nacionalidades. Aqui convivem pessoas de todas as tradições, religiões, costumes e referências.

Segundo estudo promovido pela revista Science Magazine, que contou com a participação de Universidades como a de Maryland, Minho e Valência, **São Paulo está entre as cidades com maior grau de tolerância à diversidade social.**

Outra prova disso é o fato de ser o palco do maior evento de orgulho LGBT do mundo: a Parada Gay, que recebe cerca de 3 milhões de pessoas a cada edição e é responsável pela movimentação de cerca de R\$ 200 milhões na economia do município.

Por lo menos 30 países poseen vuelos directos a São Paulo, además de todos los principales aeropuertos de Brasil.

Al mismo tiempo, São Paulo cuenta con la mayor flota de helicópteros de Latinoamérica, lo que asegura facilidad en el alquiler y localización de helipuertos.

La capital paulista, sin embargo, no solo es privilegiada respecto al acceso aéreo, sino también al terrestre. La ciudad posee tres terminales interestatales de autobuses, uno de los cuales (el de Tietê, segundo mayor del mundo) sirve a países del Cono Sur, como Paraguay, Uruguay, Chile y Argentina. Además de ello, el municipio es atendido por diez carreteras que conectan la ciudad al litoral, al interior y a otros Estados.

DIVERSA

Y TOLERANTE

São Paulo ha sido formada por personas de más de 70 nacionalidades. Conviven aquí personas de todas las tradiciones, religiones, costumbres y referencias.

Según un estudio promovido por la revista Science Magazine, que ha contado con la participación de Universidades como la de Maryland, Minho y Valencia, **São Paulo está entre las ciudades con mayor grado de tolerancia a la diversidad social.**

Otra prueba es el hecho de recibir al mayor evento del orgullo gay del mundo: la Marcha del Orgullo Gay, que recibe a cerca de 3 millones de personas a cada edición y es responsable del movimiento de cerca de R\$200 millones en la economía del municipio.



Como Encantar o Turista

Cómo encantarle al turista

Personalize, Argumente e Entenda

*Personalice, argumente
y comprenda*

Personalizar

São Paulo conta com inúmeras opções em diversão, cultura, entretenimento, compras, conhecimento, gastronomia, saúde e muito mais. Com tão vasta oferta, é imprescindível traçar um breve perfil do turista e descobrir onde estão os atrativos que mais lhe agradam. Atendimento estratégico e personalizado é garantia de satisfação.

Há diversas formas de segmentar. É possível tornar um roteiro individualizado, montando conforme:

- A região onde o turista vai se hospedar, especialmente quando o motivo principal da viagem são negócios ou um evento específico;
- Por perfil, ou seja, preferências pessoais que o turista costuma ter, como ser mais ligado a artes, badalação, natureza, compras, etc;
- Por tipo de experiência desejada, que é o objetivo principal do turista na viagem, seja descansar, explorar a cidade, ir para o agito, conhecer pessoas, fazer um curso, etc;

Personalizar

São Paulo tiene incontables opciones en diversión, cultura, entretenimiento, compras, conocimiento, gastronomía, salud y mucho más. Con esta amplia oferta, es fundamental trazar un breve perfil de los turistas y saber dónde están los atractivos que más les gusten. la atención estratégica y personalizada es garantía de satisfacción.

Hay muchas maneras de segmentar. Es posible personalizar un itinerario, montándolo según:

- La región donde se va a hospedar el turista, especialmente cuando el principal motivo del viaje sean negocios o un evento específico;
- Por perfil, es decir, preferencias personales que suele tener el turista, como estar más conectado al arte, diversión, naturaleza, compras, etc.;
- Por tipo de experiencia deseada, que es el principal objetivo del turista en el viaje, ya sea relajar, explorar la ciudad, irse de copas, conocer a personas, hacer un curso, etc.;

Museu Aberto de Arte Urbana | foto Caio Pimenta



- Por tempo de permanência, separando somente o que há de imperdível se há pouco tempo, ou montando um roteiro para conhecer também as partes pouco exploradas da cidade.

Argumentar

Sendo a principal cidade do país e sua maior força econômica, São Paulo está em destaque diariamente na mídia. No passado, muitas pessoas tinham acesso apenas a notícias do que era ruim na cidade. Mas de alguns anos para cá, muitos mitos sobre a paulicéia começaram a ser revistos.

Confira alguns velhos pensamentos sobre a capital paulista que começaram a destoar e os verdadeiros fatos. Assim quando o turista apresentar esse tipo de resistência, você poderá argumentar com propriedade.

MUITO TRÂNSITO?

É verdade que São Paulo possui muitos carros, afinal a cidade cresceu e evoluiu muito. Mas todas as grandes metrópoles mundiais enfrentam a mesma questão.

De qualquer forma, São Paulo conta com o maior sistema de metrô do Brasil, que está entre os mais limpos e seguros do mundo e que dá acesso aos principais atrativos da cidade. São 62 estações que ligam mais de 72,6 quilômetros de extensão. Há também o trem, com 89 estações e 260,8 quilômetros de linhas.

E ainda, como alternativa, existem várias linhas de ônibus que circulam por faixas exclusivas, evitando o trânsito.

Além disso, a capital paulista está investindo em uma série de obras viárias que vão melhorar muito o trânsito da metrópole.

- Por tiempo de permanencia, separando solo lo que hay de imperdible, de haber poco tiempo, o montándose un itinerario para también conocer a partes poco exploradas de la ciudad.

Argumentar

Siendo la principal ciudad del país y su mayor fuerza económica, a São Paulo la destacan todos los días los medios de comunicación. En el pasado, muchas personas solo tenían acceso a las malas noticias de la ciudad. Sin embargo, hace unos años muchos mitos acerca de la pauliceia comenzaron a reverse.

Echa un vistazo a viejas ideas acerca de la capital paulista que han empezado a desentonar y los hechos reales. De ese modo, cuando le presente al turista ese tipo de resistencia, usted podrá argumentar con propiedad.

¿MUCHO TRÁNSITO?

Es cierto que São Paulo posee muchos autos, ya que ha crecido y evolucionado en gran medida. Sin embargo todas las grandes metrópolis mundiales enfrentan al mismo problema. De todo modo, São Paulo cuenta con el mayor sistema de metro de Brasil, el que está entre los más limpios y seguros del mundo y que permite el acceso a los principales atractivos de la ciudad. Son 62 estaciones que conectan más de 72,6 kilómetros de extensión. También hay el tren, con 89 estaciones y 260,8 kilómetros de líneas. Todavía, como alternativa, hay muchas líneas de autobuses que circulan en carriles exclusivos, evitándose el tránsito. Además de ello, la capital paulista embiste en una serie de obras viarias que van a mejorar en gran medida el tránsito de la metrópoli.



Skyline | foto Caio Pimenta

POLUIÇÃO?

Outra questão que aflige quase todas as cidades desenvolvidas do planeta. Mas São Paulo não está nem entre as mais poluídas do mundo e a cidade deu passos importantes que melhoraram a situação.

A cidade adota o rodízio de veículos, que restringe a circulação de 20% do total de automóveis, em torno de 1 milhão, nos horários de pico.

Também nessa área foi estabelecida a inspeção veicular, onde todos os carros passam por uma vistoria para checagem de emissão de poluentes.

Outras medidas estão ajudando a combater a poluição:

- Está sendo ampliada a rede de ciclovias da cidade;
- A reciclagem de lixo já é uma realidade em São Paulo. Em 2011, foram coletadas mais de 155 toneladas de lixo reciclável;
- Nos últimos cinco anos, foram plantadas um milhão de árvores;
- Estão sendo construídos vários parques na cidade, muitos deles lineares, preservando rios e córregos;
- Estão em andamento também as intervenções para melhoria de represas e preservação das áreas de mananciais.

¿POLUCIÓN?

Otro problema que afecta a casi todas las ciudades desarrolladas del planeta. Pero São Paulo no está ni entre las más contaminadas del mundo y la ciudad ha dado pasos importantes que han mejorado la situación. La ciudad adopta la rotación de vehículos, que restringe la circulación de un 20% del total de automóviles, cerca de 1 millón, en las horas punta. También en esa área se estableció la inspección de vehículos, donde todos los autos pasan por un chequeo de emisión de contaminantes. Otras medidas también ayudan a combatir la contaminación:

- Se está ampliando la red de ciclovías de la ciudad;
- El reciclaje de basura ya es una realidad en São Paulo. En 2011, se han recolectado más de 155 toneladas de basura reciclable;
- Se han plantado en los últimos cinco años un millón de árboles;
- Se están construyendo muchos parques en la ciudad, muchos de ellos lineares, preservando ríos y arroyos;
- También están en curso las intervenciones para la mejoría de represas y preservación de las áreas de manantiales.

SÓ NEGÓCIOS?

São Paulo realmente é a maior cidade em movimentação de negócios do país e sua bolsa de valores, a Bovespa, é a maior da América Latina, a segunda das Américas e a terceira maior do mundo. Mas há muito que São Paulo não é vista pelo mundo somente como cidade para trabalhar ou fazer negócios. Prova disso é que a ocupação hoteleira cresceu muito aos fins de semana e os hostels, que recebem principalmente jovens turistas em busca de lazer, passaram de 6 em 2008 para 30 em 2012. Centro de criatividade, entretenimento e conhecimento, nenhuma outra cidade da América Latina supera São Paulo em oferta cultural e de lazer.

PERIGOSA?

Além de importantes quedas nos índices de violência, este problema concentra-se em regiões mais extremas da cidade. Os locais mais turísticos apresentam índices muito baixos desse tipo de incidentes. Além disso, a polícia da capital paulista é uma das mais bem preparadas do país e conta com serviço de inteligência que já foi exemplo para outras cidades do mundo. A cidade conta com 25 mil policiais militares, 20 mil policiais civis e mais 6,5 mil guardas municipais. Além de 1 milhão de câmeras de segurança espalhadas pela cidade.

¿SOLO NEGOCIOS?

São Paulo es la mayor ciudad en manejo de negocios del país y su bolsa de valores, Bovespa, es la mayor de Latinoamérica, la segunda de las Américas y la tercera mayor del mundo. Pero hace mucho que el mundo no ve a São Paulo solo como una ciudad de trabajo o de negocios. La prueba es que la ocupación hotelera ha crecido mucho a los fines de semana y los hostels, que reciben principalmente a jóvenes turistas que buscan el ocio, ha pasado de 6 en 2008 a 30 en 2012. Centro de creatividad, entretenimiento y conocimiento, ninguna ciudad de Latinoamérica supera a São Paulo en oferta cultural y ocio.

¿INSEGURA?

Además de importantes caídas en los índices de violencia, este problema está concentrado en regiones más extremas de la ciudad. Los locales más turísticos presentan índices muy bajos de ese tipo de incidentes. También la policía de la capital paulista es una de las mejor preparadas del país y cuenta con servicio de inteligencia que ya ha sido ejemplo para otras ciudades del mundo. La ciudad cuenta con 25 mil policías militares, 20 mil policías civiles y más de 6,5 mil guardias municipales. Además de 1 millón de cámaras de seguridad en toda la ciudad.

MUITO GRANDE?

Verdadeiramente a cidade é quase um país em 1.527 km² de área, mas não faltam opções para se locomover de forma fácil, rápida e segura. E tão grande quanto seu tamanho é a quantidade de atrativos e opções para se divertir e conhecer. Ou seja, a mesma característica que faz de São Paulo superlativa, faz dela interessante.

POPULAÇÃO FRIA?

Muito pelo contrário. É uma cidade que recebe de braços abertos visitantes de todas as partes, do Brasil e do mundo e os paulistanos são conhecidos por sempre quererem ajudar. Tanto é que a cidade foi considerada a mais cortês de toda a América Latina (e 5º lugar mundial) em pesquisa realizada pela revista Reader's Digest. O estudo consultou mais de duas mil pessoas em 35 diferentes países.

Entender

Para vencer resistências e conseguir mostrar ao turista todas as vantagens que São Paulo possui, é essencial entender o que ele procura em sua viagem. Diversão? Lazer? Compras? Cultura? Conhecimento? Ir a um evento? Fechar um negócio? Visitar parentes e amigos? Cuidar da saúde e da estética? Conhecer pessoas? Só descansar? É importante primeiro descobrir o que o turista busca com sua viagem. E, seja qual desses objetivos for, São Paulo tem muitas alternativas e nunca irá faltar opções de programas em qualquer área na cidade.

Edifício Copan | foto Jefferson Pancieri

¿MUY GRANDE?

Es cierto que la ciudad es casi un país con 1527 km² de área, pero hay muchas opciones para desplazarse de manera fácil, rápida y segura. Y tan grande como su tamaño es la cantidad de atractivos y opciones para divertirse y conocer. Es decir, la misma característica que hace São Paulo superlativa también la hace interesante.

¿POBLACIÓN FRÍA?

Por el contrario. Es una ciudad que recibe muy bien a los visitantes de todas partes, de Brasil y del mundo y a los paulistanos son considerados muy receptivos. Y por eso han considerado la ciudad la más cordial de toda Latinoamérica (y 5º lugar mundial) en acuesta realizada por la revista Reader's Digest. El estudio ha consultado más de dos mil personas en 35 países distintos.

Entender

Para superar resistencias y lograr mostrarle al turista todas las ventajas que posee São Paulo, es esencial entender qué busca en su viaje. ¿Diversión? ¿Ocio? ¿Compras? ¿Cultura? ¿Conocimiento? ¿Irse a un evento? ¿Cerrar un negocio? ¿Visitar familiares y amigos? ¿Cuidar de la salud y de la estética? ¿Conocer a personas? ¿Solo relajarse? Es importante primero descubrir qué busca el turista con su viaje. Independiente de esos objetivos, São Paulo tiene muchas alternativas y jamás faltarán opciones de programas en cualquier área en la ciudad.



Os Grandes Eventos

Los grandes eventos

São Paulo é a cidade dos grandes eventos. De janeiro a dezembro, o calendário é repleto de atrações de repercussão internacional. Depois de virar o ano com um dos maiores réveillons do planeta, a cidade começa janeiro com a Couromoda, feira com mais de 65 mil profissionais de todo o mundo, enquanto prepara a primeira edição da SP Fashion Week, que apresenta uma segunda edição em junho. Carnaval, Virada Cultural, grandes Bienais, a maior Parada LGBT do mundo e importantes feiras fazem parte deste vasto calendário. Confira algumas das principais atrações:

São Paulo es la ciudad de los grandes eventos. De enero a diciembre, el calendario está lleno de atractivos de repercusión internacional. Luego de uno de los mayores réveillons (Fiesta de Año Nuevo) del planeta, la ciudad empieza el enero con la Couromoda, feria con más de 65 mil profesionales de todo el mundo, mientras prepara la primera edición de la SP Fashion Week, la que tiene una segunda edición en junio. Carnaval, Virada Cultural, grandes Bienales, la mayor marcha del orgullo gay del mundo e importantes ferias son parte de este gran calendario. Echa un vistazo en algunos de los principales atractivos:

Vale do Anhangabaú
foto Jefferson Pancieri

São Paulo Indy 300
foto Ron MacQueeney

Catavento Cultural
foto Jefferson Pancieri

CASA COR SÃO PAULO

Segundo maior evento de arquitetura e decoração do mundo.

Quando: Maio

Onde: Jockey Club de São Paulo

Público: 150 mil

Periodicidade: Anual

Informações: www.casacor.com.br

CASA COR SÃO PAULO

Segundo mayor evento de arquitectura y decoración del mundo.

Cuándo: Mayo

Dónde: Jockey Club de São Paulo

Público: 150 mil

Periodicidad: Anual

Informaciones: www.casacor.com.br



Casa Cor | foto Caio Pimenta

CORRIDA DE SÃO SILVESTRE

Corrida de rua mais famosa do país e de grande projeção internacional.

Quando: 31 de Dezembro

Onde: Circuito de 15 km nas ruas de São Paulo

Público: 21 mil

Periodicidade: Anual

Informações:
www.saosilvestre.com.br

CORRIDA DE SÃO SILVESTRE

La más famosa carrera de calle del país y de gran proyección internacional.

Cuándo: El 31 de diciembre

Dónde: Circuito de 15 km en las calles de São Paulo

Público: 21 mil

Periodicity: Anual

Informaciones: www.saosilvestre.com.br



SÃO PAULO FASHION WEEK

Um dos mais importantes eventos de moda do mundo, assim como as semanas de Milão, Nova Iorque e Paris.

Quando: Janeiro e Junho

Onde: Pavilhão da Bienal – Parque Ibirapuera

Público Estimado: 100 mil

Periodicidade: Duas vezes por ano

Informações: www.spfw.com.br

SÃO PAULO FASHION WEEK

Uno de los más importantes eventos de moda del mundo, así como las semanas de Milán, Nueva York y París.

Cuándo: Enero y Junio

Dónde: Pavilhão da Bienal – Parque Ibirapuera

Público Estimado: 100 mil

Periodicidad: Dos veces al año

Informaciones: www.spfw.com.br

SÃO PAULO INDY 300

Em 2012 a cidade recebeu a terceira edição da prova que é realizada no circuito de rua do Anhembi.

Quando: Abril

Onde: Anhembi

Público: 50 mil

Periodicidade: Anual

Informações:

www.saopauloindy300.com.br

SÃO PAULO INDY 300

En 2012 la ciudad ha recibido la tercera edición de la prueba la que se realiza en el circuito de calle de Anhembi.

Cuándo: Abril

Dónde: Anhembi

Público: 50 mil

Periodicidad: Anual

Informaciones:

www.saopauloindy300.com.br

São Paulo Indy 300 | foto Ron MacQueeney



BIENAL DO LIVRO

Terceiro maior evento editorial do mundo. Oferece livros e programação cultural.

Quando: Agosto

Onde: Variável

Público: 730 mil

Periodicidade: Bienal

Informações:

www.bienaldolivrosp.com.br

BIENAL DEL LIBRO

Tercer mayor evento editorial del mundo. Ofrece libros y programación cultural.

Cuándo: Agosto

Dónde: Variable

Público: 730 mil

Periodicidad: Bienal

Informaciones:

www.bienaldolivrosp.com.br



Parada do Orgulho LGBT | foto Alexandre Diniz

PARADA DO ORGULHO LGBT

Maior e mais importante Parada Gay do mundo.

Quando: Junho

Onde: Avenida Paulista

Público: 3,5 milhões

Periodicidade: Anual

Informações: www.paradasp.org.br

MARCHA DEL ORGULLO GAY

Marcha más grande e importante del Orgullo Gay del mundo.

Cuándo: Junio

Dónde: Avenida Paulista

Público: 3.5 millones

Periodicidad: Anual

Informaciones: www.paradasp.org.br

SALÃO DO AUTOMÓVEL

Maior feira do segmento de indústria automotiva da América Latina.

Quando: Outubro

Onde: Variável

Público: 650 mil

Periodicidade: Bienal

Informações:

www.salaodoautomovel.com.br

SALÓN DEL AUTOMÓVIL

Mayor feria del segmento de industria automotriz Latinoamérica.

Cuándo: Octubre

Dónde: Variable

Público: 650 mil

Periodicidad: Bienal

Informaciones:

www.salaodoautomovel.com.br

ADVENTURE SPORTS FAIR

Dedicada a esportes e turismo de aventura, é o mais importante evento do segmento na América Latina.

Quando: Variável

Onde: Variável

Público: 60 mil

Periodicidade: Anual

Informações:

www.adventuresportsfair.com.br

GP FÓRMULA 1

Um dos principais eventos mundiais de automobilismo. São Paulo é a única cidade latino-americana a receber a corrida.

Quando: Novembro

Onde: Autódromo de Interlagos

Público: 140 mil

Periodicidade: Anual

Informações: www.gpbrasil.com.br

ADVENTURE SPORTS FAIR

Dedicada a deportes y turismo de aventura, es el evento más importante del segmento en Latinoamérica.

Cuándo: Variable

Dónde: Variable

Público: 60 mil

Periodicidad: Anual

Informaciones:

www.adventuresportsfair.com.br

GP FÓRMULA 1

Uno de los principales eventos mundiales de automovilismo. São Paulo es la única ciudad de Latinoamérica en recibir la carrera.

Cuándo: Noviembre

Dónde: Autódromo de Interlagos

Público: 140 mil

Periodicidad: Anual

Informaciones: www.gpbrasil.com.br



Carnaval - Vai Vai
foto Keko Pascuzzi

CARNAVAL

A maior festa popular da cidade, com 95 escolas de samba participantes e 107 mil integrantes

Quando: Fevereiro ou Março

Onde: Sambódromo - Anhembi

Público estimado: 110 mil

Periodicidade: Anual

Informações:

www.spturis.com/carnaval

CARNAVAL

La mayor fiesta popular de la ciudad, con la participación de 95 escuelas de samba y 107 mil integrantes

Cuándo: Febrero o Marzo

Dónde: Sambódromo - Anhembi

Público Estimado: 110 mil

Periodicidad: Anual

Informaciones:

www.spturis.com/carnaval

São Paulo Por Regiões

São Paulo por Regiones

Berrini

Berrini y Región

Concentra algumas das principais empresas de tecnologia do Brasil. Vida noturna agitada, variedade de lojas de rua, bem servida de casas de shows.

Concentra algunas de las principales empresas de tecnología de Brasil. Vida nocturna agitada, variedad de tiendas en la calle, bien atendida por casas de espectáculos.



PRINCIPAIS ATRAÇÕES

PRINCIPALES ATRACTIVOS

Autódromo de Interlagos, Ponte Octávio Frias de Oliveira (estaiada), Estádio do Morumbi, Fundação Maria Luisa e Oscar Americano, Jockey Club, Parque Burle Marx e Alfredo Volpi.

ESPAÇOS PARA EVENTOS

ESPACIOS PARA EVENTOS

Amcham Business Center, WTC Hotel, Transamérica Expo Center

SHOPPINGS CENTERS

SHOPPINGS CENTERS

Morumbi, Cidade Jardim, Interlagos, SP Market, Vila Olímpia, Market Place e D&D.

HOTÉIS

HOTELES

32 hotéis – 6.180 UH's

32 hotels – 6,180 cuartos

CPTM

CPTM (Compañía Paulista de Trenes Metropolitanos)

Granja Julieta, Morumbi, Berrini, Vila Olímpia, Cidade Jardim, Hebraica Rebouças.



Ponte Octávio Frias de Oliveira | foto André Stéfano

Bairros mais conhecidos Barrios más conocidos	Centro (Praça da Sé) Centro (Praça da Sé)	Avenida Paulista Avenida Paulista	Aeroporto de Congonhas Aeropuerto de Congonhas	Aeroporto de Guarulhos Aeropuerto de Guarulhos
Campo Belo	17.7	16.2	7.5	46.9
Brooklin	10.9	8.8	3.0	41.7
Morumbi	12.4	9.7	10.3	39.5
Santo Amaro	18.3	13.5	9.2	57.3

* distância em km / distancia en km

DICA PRECIOSA

O visitante que não gosta de dormir cedo ou que pretende conhecer a "balada" do paulistano não precisa ir muito longe. Ao contrário. Na Vila Olímpia, bairro vizinho, há uma grande quantidade de casas noturnas que varam a madrugada com uma programação que vai do samba ao rock, passando por shows de MPB e jazz, e também apresentações de DJs especializados em música eletrônica.

PISTA PRECIOSA

El visitante que no le guste dormir temprano o quiere conocer la "balada" del paulistano no necesita irse muy lejos. Por el contrario. En Vila Olímpia, barrio vecino, hay una gran cantidad de clubes nocturnos que, durante toda la madrugada, tiene una programación que va desde la samba al rock, pasando por conciertos de MPB y jazz, además de presentaciones de DJs especializados en música electrónica.

Faria Lima & Itaim

Faria Lima y Itaim

Vida noturna, variedade de bares, restaurantes, museus e parques, bem servida de transportes, além da maior universidade pública de São Paulo - USP.

Vida nocturna, variedad de bares, restaurantes, museos y parques, bien atendida por transportes, además de la mayor Universidad Pública de São Paulo, USP.

PRINCIPAIS ATRAÇÕES

PRINCIPALES ATRACTIVOS

Parque Villa Lobos, Instituto Tomie Ohtake, Rua Gabriel Monteiro da Silva (decoração e design), Parque das Bicicletas, Museu da Casa Brasileira, Cidade Universitária, Vila Madalena.

SHOPPINGS CENTERS

SHOPPINGS CENTERS

Iguatemi, Eldorado e Villa Lobos

HOTÉIS

HOTELES

31 hotéis – 4.092 UH´s
07 hostels – 215 leitos
31 hoteles – 4,092 cuartos
07 hoteles – 215 camas



METRO

METRO

Vila Madalena, Faria Lima, Pinheiros, Santuário N. Sra. de Fátima-Sumaré.

CPTM

CPTM (Compañia Paulista de Trenes Metropolitanos)

Villa Lobos - Jaguaré, Cidade Universitária, Pinheiros, Hebraica-Rebouças, Cidade Jardim, Vila Olímpia.



Bar da Vila Madalena | foto Caio Pimenta

Bairros mais conhecidos Barrios más conocidos	Centro (Praça da Sé) Centro (Praça da Sé)	Avenida Paulista Avenida Paulista	Aeroporto de Congonhas Aeropuerto de Congonhas	Aeroporto de Guarulhos Aeropuerto de Guarulhos
Alto de Pinheiros	11.0	7.7	12.7	45.3
Cidade Universitária	11.7	9.2	11.8	42.8
Itaim Bibi	7.6	4.8	6.4	34.6
Pinheiros	6.5	3.9	9.6	35.5
Vila Madalena	8	5.1	10.8	36.4
Vila Olímpia	10.7	6.8	4.7	40.3

* distância em km / distancia en km

DICA PRECIOSA

Desde os anos 80, grafiteiros transformam as ruas da Vila Madalena em espaços de arte. O Beco do Batman é uma visita imperdível, passear por ali deixa a sensação de uma imersão em uma história em quadrinhos. A Vila Madá, como é chamada pelos mais íntimos, também abriga ateliês de artesanato e arte, e muitos bares.

PISTA PRECIOSA

Desde los años 80, artistas de graffiti convierten calles de Vila Madalena en espacios de arte. Beco do Batman es una visita imperdible. Pasear por allí deja la sensación de inmersión en una historieta. Vila Madá, como se la llaman los más íntimos, también abriga ateliers de artesanía y arte, y muchos bares

Paulista & Jardins

Paulista y Jardins

Centros culturais, boas opções gastronômicas, museus e teatros de qualidade, bem servida de transportes públicos. Em seus mais de 2,8 mil metros de comprimento, a Av. Paulista tem prédios imponentes, parques e o museu mais famoso da cidade, o MASP.

Centros culturales, buenas opciones gastronómicas, museos y teatros de calidad, bien atendida por transportes públicos. En sus más de 2,8 mil metros de longitud, Av. Paulista tiene edificios imponentes, parques y el museo más famoso de la ciudad, el MASP.

PRINCIPAIS ATRAÇÕES

PRINCIPALES ATRACTIVOS

MASP, Casa das Rosas, Instituto Itaú Cultural, Centro Cultural Fiesp, Sesc Paulista (em reforma), Museu da Imagem e do Som, Museu Brasileiro da Escultura, CAIXA Cultural Galeria Paulista, Conjunto Nacional, Galeria Ouro Fino, Parque Trianon, Rua Oscar Freire.

ESPAÇOS PARA EVENTOS

ESPACIOS PARA EVENTOS

Centro de Convenções Frei Caneca, Centro de Convenções Rebouças, Centro Fecomércio de Eventos



SHOPPINGS CENTERS

SHOPPING CENTERS

Frei Caneca
Shopping Pátio Paulista
Shopping Center 3

HOTÉIS

HOTELES

91 hotéis – 10.453 HB's
08 hostels – 368 leitos
91 hoteles – 10,453 cuartos
08 hosteles – 368 camas

CITs - Central de Informação Turística

CITs - Central de Información Turística

Paulista – Parque Mário Covas

METRÔ

METRO

Paraíso, Brigadeiro, Trianon-MASP, Consolação, Clínicas, Santuário Nossa Senhora de Fátima-Sumaré.



Avenida Paulista | foto Marcos Hirakawa

Bairros mais conhecidos Barrios más conocidos	Centro (Praça da Sé) Centro (Praça da Sé)	Avenida Paulista Avenida Paulista	Aeroporto de Congonhas Aeropuerto de Congonhas	Aeroporto de Guarulhos Aeropuerto de Guarulhos
Bela Vista	2.9	0.5	9.7	29.9
Jardim Paulista	3.6	-	8.9	33.5

* distância em km / distancia en km

DICA PRECIOSA

A Avenida Paulista tem várias livrarias. Algumas também vendem CDs e DVDs. Mas quem ama livros adora sebos. Na passagem subterrânea da esquina da Paulista com a Rua da Consolação há livreiros expondo raridades e livros recentes. Nessas prateleiras pode-se encontrar de tudo.

Caminhe pelas ruas Haddock Lobo, Lorena, Oscar Freire para admirar as lojas de grifes nacionais e internacionais mais luxuosas do mundo.

PISTA PRECIOSA

Avenida Paulista tiene muchas librerías. Algunas también venden CDs y DVDs. Pero quien ama a los libros, le gustan las tiendas de libros usados. En el pasaje subterráneo de la esquina de Paulista con Rua da Consolação se encuentran libreros que exponen rarezas y libros recientes. En esos estantes se puede encontrar de todo. Camine por las calles Haddock Lobo, Lorena, Oscar Freire para maravillarse con las tiendas de marcas nacionales e internacionales más lujosas del mundo.

Ibirapuera & Moema

Ibirapuera y Moema

É uma das regiões mais verdes de São Paulo, onde encontramos o Parque Ibirapuera, além de ótimos museus, bares e restaurantes charmosos.

Es una de las regiones más verdes de São Paulo, donde se encuentra el Parque Ibirapuera, además de óptimos museos, bares y encantadores restaurantes.

PRINCIPAIS ATRAÇÕES

PRINCIPALES ATRACTIVOS

Parque do Ibirapuera, OCA, Pavilhão da Bienal, Museu AfroBrasil, Museu de Arte Contemporânea, Museu de Arte Moderna, Planetário, Pavilhão Japonês, Viveiro Manequinho Lopes e Auditório Ibirapuera, Centro Cultural São Paulo, Museu Lasar Segall, Parque da Aclimação, Jardim Botânico, Zoo Safari, Zoológico, Museu da Imigração Japonesa, Parque das Bicicletas, Museu Paulista.

ESPAÇOS PARA EVENTOS

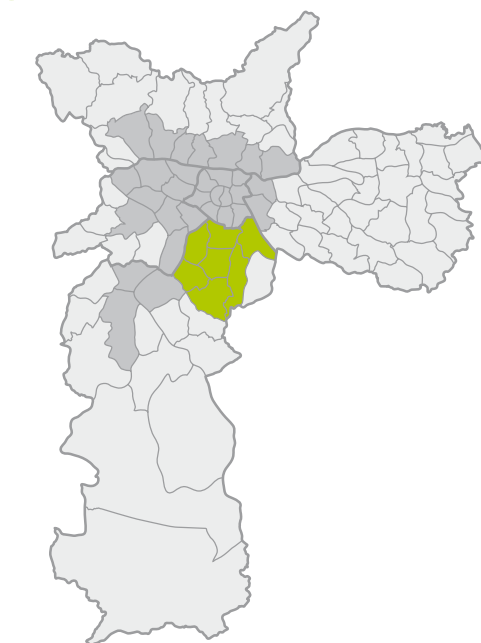
ESPACIOS PARA EVENTOS

Centro de Exposições Imigrantes, Pavilhão da Bienal.

SHOPPINGS CENTERS

SHOPPING CENTERS

Ibirapuera, Santa Cruz.



HOTÉIS

HOTELES

66 hotéis – 6.994 HB's
11 hostels – 429 leitos
66 hoteles – 6.994 cuartos
11 hosteles – 429 camas

METRÔ

METRO

Jabaquara, Conceição, São Judas, Saúde, Praça da Árvore, Santa Cruz, Vila Mariana, Ana Rosa, Paraíso, Vergueiro, São Joaquim, Chácara Klabin, Santos-Imigrante, Alto do Ipiranga, Sacomã.



Parque Ibirapuera | foto Caio Pimenta

Bairros mais conhecidos Barrios más conocidos	Centro (Praça da Sé) Centro (Praça da Sé)	Avenida Paulista Avenida Paulista	Aeroporto de Congonhas Aeropuerto de Congonhas	Aeroporto de Guarulhos Aeropuerto de Guarulhos
Cambuci	3.0	5.6	12.2	29.2
Campo Belo	10.9	9.6	2.4	38.4
Cursino	12.3	13.6	7.9	35.8
Ipiranga	7.0	9.7	12.4	31.7
Jabaquara	9.2	9.6	5.8	39.0
Liberdade	1.8	3.7	9.5	30.9
Moema	8.3	6.7	3.5	37.3
Paraíso	3.9	3.4	8	29.5
Saúde	14.9	12.6	7.5	35.3
Vila Mariana	5.7	4.5	6.6	32.3

* distância em km / distancia en km

DICA PRECIOSA

Invista um dia desfrutando os diversos museus do Parque Ibirapuera ou faça uma aula de Tai Chi Chuan ou ainda, ande de bicicleta.

PISTA PRECIOSA

Invirta un día para disfrutar de los muchos museos del Parque Ibirapuera o tomar clases de Tai Chi Chuan e incluso montar en bicicleta.

Centro & Santana

Centro y Santana

Atrações históricas, boas opções para almoço, museus e teatros, bem servida de transportes. Grandes áreas verdes, vários shoppings e ruas de comércio.

Atractivos históricos, buenas opciones para el almuerzo, museos y teatros, bien atendida por transportes. Grandes áreas verdes, muchos shoppings y calles de comercio.

PRINCIPAIS ATRAÇÕES

PRINCIPALES ATRACTIVOS

Catedral Metropolitana da Sé, Pateo do Collegio, Catavento Cultural, Museu da Língua Portuguesa, Pinacoteca do Estado, Museu de Arte Sacra, Mercado Municipal, Theatro Municipal, Parque Estadual da Serra da Cantareira, Museu do Futebol.

ESPAÇOS PARA EVENTOS

ESPACIOS PARA EVENTOS

Anhembi Parque, Expo Center Norte, Espaço APAS, Espaço APCD.

SHOPPINGS CENTERS

SHOPPING CENTERS

Shopping D, Shopping Light, Center Norte, Lar Center, Patio Higienópolis, Bourbon Pompéia, Tatuapé, Anália Franco, Mooca Plaza Shopping.



HOTÉIS

HOTELES

136 hotéis – 10.957 HB's

03 hostels – 193 leitos

136 hoteles – 10.957 cuartos

03 hosteles – 193 camas

CITs - Centrais de Informação Turística

CITs - Central de Información Turística

Palácio das Convenções do Anhembi, Olido, República, Tiête

METRÔ

METRO

Belém, Bresser, Brás, Dom Pedro II, Anhangabaú, República, Santa Cecília, Marechal Deodoro, Palmeiras-Barra Funda, Liberdade, Sé, São Bento, Luz, Tiradentes, Armênia, Tietê, Carandiru, Santana.

CPTM

CPTM (Compañía Paulista de Trenes Metropolitanos)

Júlio Prestes, Luz, Brás, Mooca, Ipiranga, Água Branca, Lapa, Piqueri, Palmeiras-Barra Funda, Domingos de Morais, Imperatriz Leopoldina, Ceasa.



Mercado Municipal | foto Jair Magri

Bairros mais conhecidos Barrios más conocidos	Centro (Praça da Sé) Centro (Praça da Sé)	Avenida Paulista Avenida Paulista	Aeroporto de Congonhas Aeropuerto de Congonhas	Aeroporto de Guarulhos Aeropuerto de Guarulhos
Barra Funda	14.8	7.3	15.5	30.7
Bom Retiro	4.2	6.2	14.4	27.7
Brás	2.3	5.7	12.5	28.0
Casa Verde	7.4	7.5	17.4	30.5
Consolação	2.4	4.0	12.2	31.5
Freguesia do Ó	11.4	11.7	20.6	36.3
Lapa	11.0	8.0	15.1	36.6
Limão	8.9	9.1	19.1	31.5
Mooca	7.8	12.8	15.7	27.6
Pari	4.5	7.5	14.8	24.0
Perdizes	7.2	4.7	12.3	32.3
República	4.5	3.9	11.3	31.4
Santa Cecília	2.8	4.5	12.8	30.7
Santana	4.8	7.5	14.9	26.5
Sé	—	4.4	12.7	29.2
Vila Leopoldina	16.3	10.5	16.7	38.6

* distância em km / distancia en km

DICA PRECIOSA

Vale uma visita pelo Museu do Futebol, lugar onde você poderá derrotar um goleiro virtual ou jogar futebol holográfico, logo após conhecer toda a história do futebol brasileiro.

PISTA PRECIOSA

Vale la pena una visita al Museo del Fútbol, en donde usted podrá superar al portero virtual o jugar fútbol holográfico y luego conocer a toda la historia del fútbol brasileño.

Guia de Viagem

Guía de Viaje

Como Chegar Cómo llegar

DE AVIÃO

EN AVIÓN

- **Aeroporto Internacional de São Paulo/Guarulhos Governador André Franco Montoro (Cumbica)**

- **Aeropuerto Internacional de São Paulo/Guarulhos Governador André Franco Montoro (Cumbica)**

Rodovia Helio Smidt, s/nº, Guarulhos

Tel.: (55 11) 2445-2945

www.infraero.gov.br

É o aeroporto de maior movimento da América do Sul. Fica a 30 quilômetros do centro de São Paulo. Há transfers em ônibus especial:

Es el aeropuerto de mayor movimiento de América del Sur. Está a 30 kilómetros del centro de São Paulo. Hay traslado en autobús especial:

Airport Bus Service

(55 11) 2445-4799

www.airportbuservice.com.br

Airport Service, da EMTU

Tel.: (55 11) 37753861

www.emtu.sp.gov.br

- **Aeroporto de São Paulo / Congonhas**

- **Aeropuerto de São Paulo / Congonhas**

Avenida Washington Luís s/nº, São Paulo

Tel.: (55 11) 5090-9000

www.infraero.gov.br

Fica a apenas 12 quilômetros do centro de São Paulo e é servido pelo sistema de ônibus da cidade (Tel.: 156).

Está solo a 12 kilómetros del centro de São Paulo y es atendido por el sistema de autobuses de la ciudad (Tel.: 156).

- **Aeroporto Internacional de Viracopos/Campinas**

- **Aeropuerto Internacional de Viracopos/Campinas**

Rodovia Santos Dumont, km 66, Campinas

Tel.: (55 19) 3725-5000

www.infraero.gov.br

Está a 18 quilômetros do centro de Campinas e a 99 quilômetros de São Paulo. O acesso à Rod. Santos Dumont, onde se localiza o aeroporto, pode ser feito pela Via Anhanguera ou Rodovia dos Bandeirantes. Há transporte de ônibus diário entre Viracopos e os aeroportos de Congonhas e Cumbica. Informações pelo Tel.: (55 19) 3234-1000 e (55 19) 3234-5505.

Está a 18 kilómetros del centro de Campinas y a 99 kilómetros de São Paulo. El acceso a la Autovía Santos Dumont, donde está el aeropuerto, se puede hacer por la Vía Anhanguera o Autovía dos Bandeirantes. Hay transporte en autobús todos los días entre Viracopos y los aeropuertos de Congonhas y Cumbica. Informaciones por tel.: (55 19) 3234-1000 y (55 19) 3234-5505.



Feira da Liberdade | foto Jefferson Pancieri



Edifício Martinelli | foto Jefferson Pancieri

- **Campo de Marte**

- **Campo de Marte**

Avenida Santos Dumont, 1.979, Santana

Tel.: (55 11) 223-3700

www.infraero.gov.br

O aeroporto opera exclusivamente com aviação executiva, táxi aéreo, escolas de pilotagem como o Aeroclub de São Paulo e Serviço Aerotático das Polícias Civil e Militar. Fica na zona norte.

El aeropuerto opera exclusivamente con aviación ejecutiva, taxi aéreo, escuelas de vuelo, como el Aeroclub de São Paulo y Servicio Aerotático de las Policías Civil y Militar. Está en la región norte.

DE ÔNIBUS EN AUTOBÚS

- **Terminal Rodoviário do Tietê**

- **Terminal de Autobuses de Tietê**

Avenida Cruzeiro do Sul, 1.800, Santana

Tel.: (55 11) 3866-1100,

Das 6h às 22h30

De las 6h a las 22h30

www.socicam.com.br

Atende todo o país, além de alguns países da América do Sul: Argentina, Chile, Uruguai e Paraguai. Acesso pela estação Tietê-Portuguesa do metrô (linha Norte-Sul) e ônibus.

Atiende a todo el país, además de algunos países de América del Sur: Argentina, Chile, Uruguay y Paraguay. Acceso por la estación Tietê-Portuguesa del metro (línea Norte-Sur) y autobús.

- **Terminal Rodoviário da Barra Funda**

- **Terminal de Autobuses de Barra Funda**

Av. Auro Soares de Moura Andrade, 664

Tel.: (55 11) 3866-1100

Das 6h às 22h30

De las 6h a las 22h30

www.socicam.com.br

Acesso pela estação Barra Funda (linha Leste-Oeste do metrô), trens da CPTM e linhas de ônibus. Atende somente as regiões Sorocabana, Alta Paulista, Noroeste Paulista, Vale do Ribeira, Mato Grosso, Foz do Iguaçu e arredores.

Acceso por la estación Barra Funda (línea Este-Oeste del metro), trenes de la CPTM y líneas de autobús. Solo atiende a las regiones de Sorocaba, Alta Paulista, Noroeste Paulista, Vale do Ribeira, Mato Grosso, Foz do Iguaçu y alrededores.

- **Terminal Rodoviário do Jabaquara**
- **Jabaquara Bus Terminal**

Rua dos Jequitibás, s/n, Jabaquara
Tel.: (55 11) 3866-1100
Das 6h às 22h30
De las 6h a las 22h30
www.socicam.com.br

Acesso pela estação Jabaquara do metrô (linha Norte-Sul) e ônibus. Atende o litoral sul paulista.

Acceso por la estación Jabaquara del metro (línea Norte-Sur) y autobús. Atiende al litoral sur paulista.

HELICÓPTEROS

HELICÓPTEROS

Em São Paulo também é possível recorrer a helicópteros. Na cidade, encontram-se mais de 200 helipontos – que servem uma frota de 600 helicópteros, a maior da América Latina. São Paulo tem ainda o segundo contingente de jatos particulares do mundo.

En São Paulo también se puede recurrir a helicópteros. La ciudad posee más de 200 helipuertos, los que sirven de una flota de 600 helicópteros, la mayor de Latinoamérica. São Paulo todavía tiene el segundo contingente de jets particulares del mundo.

Zoológico | foto **Caio Pimenta**



Transporte na Cidade

Transporte en la ciudad

ÔNIBUS

AUTOBÚS

São Paulo tem cerca de 10 mil ônibus para transporte público de passageiros que servem toda a cidade. Em casas lotéricas ou nos postos da SPTrans, o visitante pode solicitar seu Bilhete Único. É um cartão magnético que deve ser carregado com créditos. Com ele, o passageiro tem direito a quatro viagens a cada três horas por uma única tarifa. Quem não possui o Bilhete Único pode pagar a tarifa diretamente ao cobrador.

Nos ônibus da cidade, o passageiro embarca pela frente e desembarca pela parte de trás. Nos corredores de ônibus, o embarque e o desembarque são feitos pelas portas que ficam do lado do motorista.

São Paulo tiene cerca de 10 mil autobuses para transporte público de pasajeros que atienden a toda la ciudad. En los loteros o en los puestos de SPTrans, el visitante puede solicitar su Bilhete Único. Es una tarjeta magnética la que se debe cargar con créditos. Con ésta, el pasajero tiene el derecho a cuatro viajes a cada tres horas por una sola tarifa. Quien no posee el Bilhete Único puede pagarle la tarifa directamente al cobrador. En los autobuses de la ciudad, el pasajero embarca por la parte delantera y desembarca por la parte trasera. En los carriles de autobús, el embarque y el desembarque se realizan por las puertas que están al lado del conductor.



Estação do Metrô | foto **Fabio Montanheiro**

Informações sobre itinerários de ônibus

Informaciones acerca de itinerarios de autobús

Tel.: 156 (ligação gratuita / llamada gratuita)

METRÔ

METRO

O Metrô funciona diariamente a partir das 4h40 e possui diferentes horários de fechamento em cada estação. De segunda a sexta-feira, para quem desejar transferir-se de linha o horário limite de embarque na linha de bloqueios é meia-noite. Aos sábados o Metrô estende seu horário até à 1h do domingo, e garante transferência entre as 4 linhas a todos que embarcarem até a 1h, nas linhas 1-Azul, 2-Verde, 3-Vermelha e 4-Amarela. A Linha 5-Lilás funciona de domingo a sábado, das 4h40 à meia-noite.

El Metro funciona todos los días a partir de las 4h40 y posee distintos horarios de cierre en cada estación. De lunes a vier-

nes, para los que deseen transferirse de línea el horario límite de embarque en la línea de bloqueos es a la medianoche. Los sábados, el Metro extiende su horario hasta la 1h del domingo, y les asegura la transferencia entre las 4 líneas a todos los que embarquen hasta la 1h en las líneas 1-Azul, 2-Verde, 3-Roja y 4-Amarilla. La Línea 5-Lila opera del domingo al sábado, de las 4h40 a la medianoche.

TREM

TREN

A Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (CPTM) faz a ligação entre capital e municípios da região metropolitana. Em São Paulo, serve tanto as regiões periféricas da cidade quanto a Marginal Pinheiros. No terminal da Luz, Barra Funda, Brás e Santo Amaro são feitas as integrações gratuitas entre metrô e trens.

La Compañía Paulista de Trenes Metropolitanos (CPTM) hace la conexión entre la

capital y municipios de la región metropolitana. En São Paulo, atiende tanto a las regiones periféricas de la ciudad como a Marginal Pinheiros. En las estaciones Luz, Barra Funda, Brás y Santo Amaro se puede realizar las integraciones gratuitas entre metro y tren.

Informações sobre itinerários pelo tel **Informaciones acerca de itinerarios por el tel.**

0800-055-0121 e www.cptm.sp.gov.br

A CPTM disponibiliza aos finais de semana o Expresso Turístico, passeios de trem que saem da Estação Luz para três diferentes destinos: Jundiaí, Mogi das Cruzes e Paranapiacaba. Consulte detalhes em: www.cptm.sp.gov.br

Durante los fines de semana, la CPTM dispone del Expreso Turístico, paseos de tren que salen de la Estación Luz para tres distintos destinos: Jundiaí, Mogi das Cruzes y Paranapiacaba. Para más detalles, acceda al sitio: www.cptm.sp.gov.br

TÁXI **TAXI**

É fácil encontrar taxis em São Paulo, são cerca de 33 mil veículos cadastrados. O preço a ser pago está indicado no painel em vermelho. Há quatro categorias: comum, rádio taxi, especial e luxo. É cobrado um valor fixo da bandeira da mais um valor que varia conforme a quilometragem, dia e o horário:

- Bandeira 1 (segunda a sábado das 6h às 20h)
- Bandeira 2 (segunda a sábado das 20h às 6h, domingos e feriados)

Es fácil encontrar taxis en São Paulo, son cerca de 33 mil vehículos catastrados. El precio a pagar está indicado en rojo en el panel. Hay cuatro categorías: común, radio taxi, especial y lujo. Se cobra un valor fijo de bajada de bandera más un valor que varía según el kilometraje, día y el horario:

- Bandera 1 (Del lunes al sábado de las 6h a las 20h)
- Bandera 2 (Del lunes al sábado de las 20h a las 6h, domingos y feriados)

Para saber valores aproximados e frotas entre bairros de São Paulo e os principais aeroportos acesse:

Para enterarse de los valores aproximados y flotas entre barrios de São Paulo y los principales aeropuertos acceda a:

www.adetax.com.br/precos.asp
www.taxisaopaulo.com.br

ALUGUEL DE CARRO **ALQUILER DE AUTOS**

Andar de carro pode ser uma boa opção, já que os ônibus deixam de circular à 1h e os metrô às 24hs. Caso esta escolha seja feita, porém, é preciso prestar atenção no rodízio municipal e nos lugares próprios para estacionamento.

A cidade de São Paulo é servida pelas principais marcas de locadoras de carros do mundo. Informe-se com os representantes delas em sua cidade. Mais informações: www.abla.com.br

Conducir puede ser una buena opción, ya que los autobuses paran de circular a las 1h y los metros a las 24hs. De elegirse esta opción, sin embargo, es necesario



estar atento a la rotación municipal y en los sitios adecuados para aparcamiento. La ciudad de São Paulo es atendida por las principales marcas de alquiladoras de auto del mundo. Infórmese con sus representantes en su ciudad. Para más informaciones acceda a: www.abla.com.br

TRÂNSITO **TRÁNSITO**

É obrigatório o uso de cinto de segurança na cidade e nas estradas. O motorista é proibido de falar no celular enquanto dirige. A cidade tem rodízio de veículos. Os carros com placas terminadas nos seguintes números não podem circular das 7h às 10h e das 17h às 20h, nos dias da semana: 1 e 2 (segunda), 3 e 4 (terça), 5 e 6 (quarta), 7 e 8 (quinta) e 9 e 0 (sexta).

Es obligatorio el uso de cinta de seguridad en la ciudad y en las carreteras. El conductor está prohibido de hablar por móvil mientras conduce. La ciudad tiene rotación de vehículos. Los autos con chapas

Oca | foto Gustavo Hatagima

terminadas en los siguientes números no pueden circular de las 7h a las 10h y de las 17h a las 20h, en los días de la semana: 1 y 2 (lunes), 3 y 4 (martes), 5 y 6 (miércoles), 7 y 8 (jueves) y 9 y 0 (viernes).

Informações sobre o trânsito:

Informaciones acerca del tránsito:

tel.: 194 (ligação gratuita / llamada gratuita)
www.cetesp.com.br

Telefones **Teléfonos**

LIGAÇÕES TELEFÔNICAS **LLAMADAS TELEFÓNICAS**

Cartões telefônicos de 20, 40, 50 e 70 créditos, são vendidos em alguns bares e bancas de jornal, sendo que cada crédito equivale a dois minutos de conversação para ligações locais.

Para ligações para fora de São Paulo, é necessário discar 0 + o número da operadora + o código da cidade + o número do telefone.

Para efetuar ligações internacionais, é necessário discar 00 + o número da operadora + o código do país + o código da cidade + número do telefone. O código DDD da cidade de São Paulo é 11 e o código do Brasil é 55. Informe-se pelo número 102.

Tarjetas telefónicas de 20, 40, 50 y 70 créditos se venden en algunos bares y en quioscos de prensa, y cada crédito equivale a dos minutos de conversación para llamadas locales.

Para llamadas fuera de São Paulo, es necesario marcar 0 + el número de la operadora + el código de la ciudad + el número del teléfono. Para hacer llamadas internacionales, es necesario marcar 00 + el número de la operadora + el código del país + el código de la ciudad + número del teléfono. El código DDD (llamada directa a distancia) de la ciudad de São Paulo es 11 y el código de Brasil es 55. Informaciones por el número 102.

ALUGUEL DE CELULARES ALQUILER DE MÓVILES

O serviço de aluguel de celulares é a solução para turistas que desejam se comunicar na cidade, sem pagar pelas tarifas roaming. O serviço é oferecido entrando em contato com a locadora, que disponibiliza o aparelho, e pode inclusive levar-los a hotéis e aeroportos, por exemplo.

El servicio de alquiler de móviles es la solución para turistas que desean comunicarse en la ciudad, sin pagar por las tarifas de itinerancia. El servicio está disponible contactándose al alquilador, que provee el aparato, y puede incluso llevarlos a los hoteles y aeropuertos, por ejemplo.

Press Cell: 55 11 3253-0077

TELEFONES ÚTEIS E DE EMERGÊNCIAS TELÉFONOS ÚTILES Y DE EMERGENCIAS

- Emergência de trânsito: 194
- *Emergencia de tránsito: 194*
- Emergência de saúde: 192

- *Emergencia de salud 192*
- Polícia Civil: 147
- *Polícia Civil: 147*
- Polícia Militar: 190
- *Polícia Militar: 190*
- Bombeiros: 193
- *Bomberos: 193*
- Achados e Perdidos (Correios):
- *Departamento de Objetos Perdidos (Correos)*
- www.correios.com.br/servicos/achados_perdidos
- Serviços 24 horas:
- *Servicios 24 horas:*
- www.emsampa.com.br/page30.htm
- e www.guiamais.com.br/24horas
- Defesa do Consumidor: 151
- *Defensa del Consumidor 151*



Memorial do Imigrante | foto Wanderlei Celestino

Informações Turísticas Información Turística

CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA CENTRALES DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

• CIT Aeroporto

Rodovia Hélio Schmidt, s/nº.

Terminais 1 e 2 : Área de desembarque do Aeroporto de Guarulhos. Diariamente das 6h às 22h.

Terminales 1 y 2: Área de desembarque del Aeropuerto de Guarulhos. Todos los días de las 6h a las 22h.

• CIT Olido

Av. São João, 473 (Centro).

Diariamente das 9h às 18h.

Todos los días de 9h a 18h.

• CIT Tietê

Terminal Rodoviário Tietê, área de desembarque. Diariamente das 6h às 22h.

Terminal de Autobuses de Tietê, área de desembarque. Todos los días de las 6h a las 22h.

• CIT Mercado

Rua da Cantareira, 306. Rua E, portão 04. Mercado Municipal de São Paulo

De 2ª a Sábado das 8h às 17h e aos Domingos das 07h às 16h.

Mercado Municipal de São Paulo

Del lunes al Sábado de las 8h a las 17h y a los Domingos de las 07h a las 16h.

• CIT Paulista

Av. Paulista, 1853 – Parque Prefeito Mário Covas. Diariamente das 8h às 20h.

Todos los días de las 8h a las 20h.

• CIT República

Praça da República s/ nº - Centro

Diariamente das 9h às 18h

Todos los días de las 9h a las 18h

• CIT Anhembi

Anhembi Parque.

Funciona durante os eventos no Anhembi.

Anhembi Parque.

Opera durante los eventos en Anhembi.

• CITs Móveis

Conforme a realização alguns eventos.

Según la realización de algunos eventos.

Sites Indicados Sitios Indicados

• Prefeitura do Município de São Paulo Ayuntamiento del Municipio de São Paulo

www.prefeitura.sp.gov.br

• São Paulo Turismo

www.spturis.com

www.cidadedesaopaulo.com

• São Paulo Convention & Visitors Bureau

www.visitesaopaulo.com

• EMBRATUR

www.embratur.gov.br

• Associação Brasileira da Indústria de Hotéis / Asociación Brasileña de la Industria Hotelera

www.abih.com.br

- **Associação Brasileira de Empresas de Eventos / Asociación Brasileña de Empresas de Eventos**

www.abeoc.org.br

- **União Brasileira dos Promotores de Feiras / Unión Brasileña de los Promotores de Ferias**

www.ubrafe.com.br

- **Federação do Comércio do Estado de São Paulo / Federación del Comercio del Estado de São Paulo**

www.fecomercio.com.br

Informações Específicas Informaciones Específicas

ELETRICIDADE (VOLTAGEM) ELECTRICIDAD (VOLTAJE)

A cidade opera em 110 volts e 60 Hz.
La ciudad opera en 110 volts y 60 Hz.

ACESSIBILIDADE ACCESIBILIDAD

Todos os shoppings da cidade, além de cinemas, teatros, museus e outros locais públicos, vêm sendo adaptados para o uso de deficientes físicos. O município tem uma Secretaria Especial da Pessoa com Deficiência e Mobilidade Reduzida. A SMPED disponibiliza no site www.prefeitura.sp.gov.br informações para melhor mobilidade em São Paulo.

Todos los shoppings de la ciudad, además de los cines, teatros, museos y otros locales públicos, se adaptan al uso de deficientes físicos. El municipio tiene una Secretaría Especial de la Persona con Deficiencia y Movilidad Reducida. La SMPED provee en el sitio www.prefeitura.sp.gov.br informaciones para mejor movilidad en São Paulo.

HORÁRIO COMERCIAL HORARIO COMERCIAL

O horário padrão é das 9h às 18h. Os bancos atendem das 10h às 16h. Os shoppings centers funcionam das 10h às 22h, de segunda a sábado e das 14h às 20h aos domingos. Os bares e restaurantes têm horários flexíveis. Informe-se antes.

El horario estándar es de 9h a 18h. Los bancos atienden de 10h a 16h. Los shoppings centers operan de 10h a 22h, de lunes a sábados y de 14h a 20h a los domingos. Los bares y restaurantes tienen horarios flexibles. Infórmese antes.



Parque Villa Lobos | foto Caio Pimenta



Pateo do Collegio | foto Keko Pascuzzi

FUSO HORÁRIO HUSO HORARIO

São Paulo segue o horário de Brasília (menos três horas em relação a Greenwich). A cidade é submetida ao horário de verão entre outubro e fevereiro, quando os relógios são adiantados em uma hora.

São Paulo sigue el horario de Brasília (tres horas menos en relación a Greenwich). La ciudad se somete al horario de verano entre octubre y febrero, cuando los relojes se adelantan en una hora.

Segurança Seguridad

DELEGACIAS ESPECIALIZADAS EM ATENDIMENTO AO TURISTA (DEATUR) COMISARÍAS ESPECIALIZADAS EN ATENCIÓN AL TURISTA (DEATUR)

- **DEATUR Consolação**

Rua da Consolação, 247 - Consolação
Tel.: (55 11) 3257-4475

Segunda a sexta: das 8h30 às 20h e sábado e domingo das 13h às 18h

Del lunes al viernes: de 8.30h a 20h y Sábados y domingos de 13h a 18h

- **DEATUR Anhembi**

Av. Olavo Fontoura, 1209 - Santana
Tel.: (55 11) 3107-5642

Diariamente, das 10h às 20h
Todos los días, de 10h a 20h.

- **DEATUR Congonhas**

Av. Washington Luis, s/nº - Zona Sul
Tel.: (55 11) 5090-9043

Plantão 24h / Opera 24h

- **DEATUR Cumbica**

Rod. Hélio Smidt, s/nº - Guarulhos
Tel.: (55 11) 2611-2686

Plantão 24h / Opera 24h

DICAS DE SEGURANÇA PISTAS DE SEGURIDAD

No site cidadedesaopaulo.com você encontra uma lista completa de dicas de segurança criadas pela Deatur.

En el sitio cidadedesaopaulo.com usted encuentra una lista completa de pistas de seguridad creadas por el Deatur.

*Concepção/ Concepción: São Paulo Turismo/ Diretoria de Turismo e Entretenimento
Projeto Gráfico/ Proyecto gráfico: Rômulo Castilho
Diagramação/ Diagramación: Rene Perol , Marília Uint e Kel Vichiessse
Conteúdo/ Contenido: Luciana Canto e Marisa Marrocos
Revisão de texto/ Revisión de Texto: Lilian Natal
Fotos da Capa/ Fotos de la tapa: Jefferson Pancieri
Junho de 2012/ Junio de 2012*

São Paulo Turismo S/A
Av. Olavo Fontoura, 1209
Parque Anhembi, São Paulo (SP),
CEP 02012-021, tel. (11) 2226-0400
cidadedesapaulo@spturis.com

www.cidadedesapaulo.com
www.spturis.com
www.anhembi.com.br
www.autodromointerlagos.com
www.visitesapaulo.com

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente e sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Todas as informações que constam neste guia estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

El objetivo de São Paulo Turismo es promover la ciudad de São Paulo de manera independiente y sin ninguna relación con los establecimientos mencionados. Todas las informaciones contenidas en este guía están sujetas a cambios sin aviso previo.